Globethics Repository

Al-Islām wa al-Malāyū wa al-Siyādah fī al-Mu#ī#

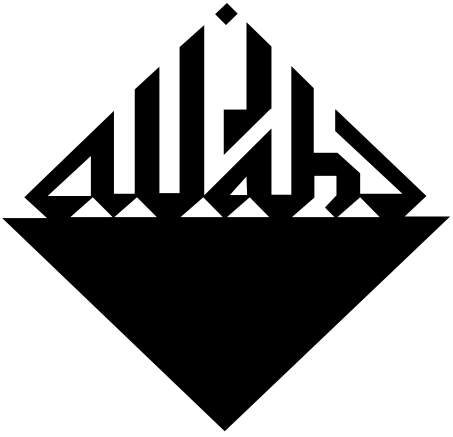
This page was generated automatically upon download from the Globethics Repository. More information on Globethics see https://www.globethics.net. Data and content policy of Globethics Repository see https://repository.globethics.net/pages/policy.

Item Type	Journal volume
Authors	Darmadi, Dadi
Publisher	UIN Jakarta
Rights	With permission of the license/copyright holder
Download date	2026-07-17 01:22:31
Link to Item	http://hdl.handle.net/20.500.12424/156212

STUDIA ISLAMIKA

INDONESIAN JOURNAL FOR ISLAMIC STUDIES

Volume 22, Number 1, 2015



Si Bule Masuk Islam: Western Converts to Islam in Indonesia - more than just Converts of Convenience?

M. A. Kevin Brice

Citizenship Challenges in Myanmar's Democratic Transition: Case Study of the Rohingya

Ahmad Suaedy & Muhammad Hafiz

Strengthening the Muslim Community in Indonesia and Beyond: The 2013 Islamic Solidarity Games in Palembang

Friederike Trotier

ISSN: 0215-0492 E-ISSN: 2355-6145

STUDIA ISLAMIKA

STUDIA ISLAMIKA

Indonesian Journal for Islamic Studies

Vol. 22, no. 1, 2015

EDITOR-IN-CHIEF
Azyumardi Azra

MANAGING EDITOR
Ayang Utriza Yakin

EDITORS
Saiful Mujani
Jamhari
Jajat Burhanudin
Oman Fathurahman
Fuad Jabali
Ali Munhanif
Saiful Umam
Ismatu Ropi
Dadi Darmadi

INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD
M. Quraish Shihab (Syarif Hidayatullah State Islamic University of Jakarta, INDONESIA)
Taufik Abdullah (Indonesian Institute of Sciences (LIPI), INDONESIA)
Nur A. Fadhil Lubis (State Islamic University of Sumatera Utara, INDONESIA)
M.C. Ricklefs (Australian National University, AUSTRALIA)
Martin van Bruinessen (Utrecht University, NETHERLANDS)
John R. Bowen (Washington University, USA)
M. Kamal Hasan (International Islamic University, MALAYSIA)
Virginia M. Hooker (Australian National University, AUSTRALIA)
Edwin P. Wieringa (Universität zu Köln, GERMANY)
Robert W. Hefner (Boston University, USA)
Rémy Madinier (Centre national de la recherche scientifique (CNRS), FRANCE)
R. Michael Feener (National University of Singapore, SINGAPORE)
Michael F. Laffan (Princeton University, USA)

ASSISTANT TO THE EDITORS
Testriono
Muhammad Nida' Fadlan

ENGLISH LANGUAGE ADVISOR
Shirley Baker

ARABIC LANGUAGE ADVISOR
Nursamad
Tb. Ade Asnawi

COVER DESIGNER
S. Prinka

STUDIA ISLAMIKA (ISSN 0215-0492; E-ISSN: 2355-6145) is an international journal published by the Center for the Study of Islam and Society (PPIM) Syarif Hidayatullah State Islamic University of Jakarta, INDONESIA. It specializes in Indonesian Islamic studies in particular, and Southeast Asian Islamic studies in general, and is intended to communicate original researches and current issues on the subject. This journal warmly welcomes contributions from scholars of related disciplines. All submitted papers are subject to double-blind review process.

STUDIA ISLAMIKA has been accredited by The Ministry of Education and Culture, Republic of Indonesia as an academic journal (SK Dirjen Dikti No. 56/DIKTI/Kep/2012).

STUDIA ISLAMIKA has become a CrossRef Member since year 2014. Therefore, all articles published by STUDIA ISLAMIKA will have unique Digital Object Identifier (DOI) number.

© Copyright Reserved

Editorial Office:
STUDIA ISLAMIKA, Gedung Pusat Pengkajian
Islam dan Masyarakat (PPIM) UIN Jakarta,
Jl. Kertamukti No. 5, Pisangan Barat, Cirendeu,
Ciputat 15419, Jakarta, Indonesia.
Phone: (62-21) 7423543, 7499272, Fax: (62-21) 7408633;
E-mail: studia.islamika@uinjkt.ac.id
Website: http://journal.uinjkt.ac.id/index.php/studia-islamika

Annual subscription rates from outside Indonesia, institution: US$ 75,00 and the cost of a single copy is US$ 25,00; individual: US$ 50,00 and the cost of a single copy is US$ 20,00. Rates do not include international postage and handling.

Please make all payment through bank transfer to: **PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia,** account No. **101-00-0514550-1 (USD), Swift Code: bmriidja**

Harga berlangganan di Indonesia untuk satu tahun, lembaga: Rp. 150.000,-, harga satu edisi Rp. 50.000,-; individu: Rp. 100.000,-, harga satu edisi Rp. 40.000,-. Harga belum termasuk ongkos kirim.

Pembayaran melalui **PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, No. Rek: 128-00-0105080-3**

Table of Contents

Articles

1 *M. A. Kevin Brice*
Si Bule Masuk Islam:
Western Converts to Islam in Indonesia -
more than just Converts of Convenience?

29 *Ahmad Suaedy & Muhammad Hafiz*
Citizenship Challenges in Myanmar's Democratic
Transition: Case Study of the Rohingya-Muslim

65 *Friederike Trotier*
Strengthening the Muslim Community
in Indonesia and Beyond: The 2013
Islamic Solidarity Games in Palembang

97 *Ali Munhanif*
Al-Shawkah al-Siyāsīyah li al-Afkār al-Dīnīyah:
Al-Ḥarakah al-Tajdīdīyah al-Islāmīyah
wa al-Ṭarīq ilá Nuqṭat Iltiqā' al-Islām wa al-Dawlah

133 *Dadi Darmadi*
Al-Islām wa al-Malāyū wa al-Siyādah fī al-Muḥīṭ:
Sulṭanat Brunei wa al-Isti'mār Eropa fī Borneo

Book Review

181 *Jajat Burhanudin*
Islam dan Kolonialisme: Sayyid Usman
dan Islam di Indonesia Masa Penjajahan

Dadi Darmadi

Al-Islām wa al-Malāyū wa al-Siyādah fī al-Muḥīṭ: Sulṭanat Brunei wa al-Istiʿmār Eropa fī Borneo

Abstract: *The politics and trade in Southeast Asia since the 7th century had seen the early rise of Brunei as an important port in Borneo. When the Malacca fell to the Portuguese in 1511, Islam spread to northern Borneo. Brunei grew as a new, powerful Islamic sultanate; European traders stopped by its port as they bought spices in the Moluccas. Friendships and conflicts of interest between the two powers were exacerbated by the issue of Christianization and Islamization. In the 16th century the conflicts forced Brunei to defend and expand its territory from North Borneo to the Philippines. This article discusses the Sultanate of Brunei's early growth in the 15th and 16th Centuries particularly related to the political context of religion and trade in Southeast Asian waters. The article presents reasons why their initial encounters with Europeans, especially the Portuguese and Spaniards, were important not only for Brunei's dynamic history, but also for the establishment of its Islamic and Malay identities in later periods.*

Keywords: Sultanate of Brunei, Indonesia, Europe, Islam, Malay, religion and politics, trade, Southeast Asia.

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

Abstrak: *Dinamika politik dan perdagangan di Asia Tenggara sejak abad ke-7 Masehi turut mewarnai kemunculan awal Brunei sebagai sebuah pelabuhan penting di pantai utara Borneo. Ketika tahun 1511 Malaka jatuh ke tangan Portugis, Islam justru menyebar ke wilayah utara Borneo, dan Brunei tumbuh menjadi kesultanan Islam baru yang berpengaruh; para pedagang Eropa melintasi Brunei ketika mereka mencari rempah-rempah di Kepulauan Maluku. Persahabatan dan konflik kepentingan di antara keduanya semakin dipertajam dengan isu Kristenisasi dan Islamisasi, memaksa Brunei pada abad ke-16 M untuk terus melakukan perluasan wilayah kekuasaan dari Borneo Utara hingga Filipina. Tulisan ini membahas periode awal pertumbuhan Kesultanan Brunei pada abad ke-15 dan 16 M, dan bagaimana perjumpaan awal mereka dengan imperialisme Eropa, khususnya Portugis dan Spanyol, dalam konteks politik agama dan perdagangan di perairan Asia Tenggara, sangatlah penting bukan hanya bagi sejarah Brunei yang cukup dinamis, tetapi juga bagi pembentukan identitas Islam dan ke-Melayu-an bangsa Brunei di masa-masa selanjutnya.*

Kata kunci: Kesultanan Brunei, Eropa, Islam, Melayu, agama dan politik, perdagangan, Asia Tenggara.

الخلاصة: كانت دينامية السياسة والتجارة في جنوب شرقي آسيا منذ القرن السابع الميلادي لها إسهام في أول ظهور بروناي كأهم ميناء في الساحل الشمالي لبورنيو. عندما سقطت ملاقا عام ١١٥١م على أيدي البرتغاليين، كان انتشار الاسلام متجها إلى المناطق الشمالية لبورنيو، ونشأت بروناي كسلطنة اسلامية جديدة مؤثرة؛ فقد كان التجار الاروبيون يمرون علي بروناي في طريقهم إلى جزر مالوكو بحثا عن التوابل. كانت العلاقة الودية وصراع المصالح بينهما تزداد حدة بقضية التنصير والدعوة الاسلامية، الأمر الذي اضطر على بروناي في القرن السادس عشر الميلادي إلى الاستمرار في القيام بسياسة التوسع من بورنيو الشمالية إلى الفلبين. يتناول هذا البحث الفترة الأولى لنشأة سلطنة بروناي في القرنين الخامس عشر والسادس عشر الميلاديين، وكيف كان لأول لقائهم مع الاستعمار الاوروبي، خاصة البرتغالي والاسباني، وذلك في إطار سياسة الدين والتجارة في مياه جنوب شرقي آسيا، أهمية كبيرة ليس فقط بالنسبة لتاريخ بروناي المتسم بالدينامية، ولكن أيضا بالنسبة لتكوين الهوية الاسلامية والملايوية لشعب بروناي في العهود اللاحقة.

الكلمات الاسترشادية: السلطنة بروناي، اوروبا، الاسلام، الملايو، الدين والسياسة، التجارة، جنوب شرقي آسيا

دادي دارمادي

الاسلام والملايو والسيادة في المحيط:
سلطنة بروناي والاستعمار الاوربي في بورنيو

تُذكر جنوب شرقي آسيا في كثير من الأحيان على أنها منطقة يسكنها أكبر تجمع من المسلمين في العالم. فههنا دولتان وهما اندونيسيا بعدد السكان المسلمين الذي يتجاوز مائتين مليونا، وماليزيا بعدد السكان المسلمين الذي يبلغ على الأقل ستة عشر مليونا، من الدول ذات السيادة بهويتهما الاسلامية القوية. بيد أن في جنوب شرقي آسيا سلطنة بروناي دار السلام وهي دولة صغيرة صميمة في صبغتها الاسلامية. تُرى كيف كان انتشار الاسلام في هذه البلاد؟ كيف نقرأ الاسلام في إطار بروناي، خاصة في التاريخ المبكر لتطور هذه البلاد؟

تعرف بروناي دار السلام في الوقت الراهن على أنها دولة صغيرة، بيد أنها مستقلة، ذات سيادة وتتمتع بازدهار وتقدم. فمع ما تتمتع به من ثروة البترول والغاز الطبيعي، يتقدم اقتصاد هذه الدولة وتزدهر تحت قيادة سلطان وهو في نفس الوقت رئيس وزراء وهو السلطان حسن البولقية

(Sultan Hassanal Bolkiah)، ورغم أن استقلالها كان في عام ١٩٨٤م، باسم دولة بروناي دار السلام، كان لهذه الدولة بنظامها الملكي تاريخ معقد، مليئ بالدينامية وطويل. كان لهذه الدولة تاريخ يحكي عن تشكيل هوية عرقية ودينية وسط منافسات تجارية، وصراع المصالح، وعلاقات ودية بين الشعوب المتحالفة والدول الاوربية التي تأتي إلى المنطقة.

تقع بروناي دارس السلام جغرافيا، في الساحل الشمالي لجزيرة بورنيو، وفي الوقت الراهن على حدود مع اندونيسيا وماليزيا. ومن الناحية الجغرافية السياسية، تعد هذه الدولة في الوقت الراهن دولة صغيرة، تحيط بها الدولتان الكبيرتان، وهما من الدول التي تُذكر أن لهما دورا كبيرا في الاستقرار الاقتصادي والسياسي في جنوب شرقي آسيا الجديدة. ولكن في عهودها السابقة كانت بروناي قوة سياسية قرونا يوضع لها ألف حساب، فقد كان لها السيادة على مناطق واسعة، تبدأ من كاليمنتان حتى الجزر جنوب الفلبين، بل تذكر المصادر الاوربية، وخاصة المصادر البرتغالية والاسبانية في كثير من الأحيان أن بروناي هي ما تعرف باسم بورنيو (Borneo)، بورني (Burney)، أو بورنيو (Burneo).

حاليا انقسمت جزيرة بونيو الكبيرة إلى مناطق تخضع لثلاث دول هي ماليزيا واندونيسيا وبروناي نفسها. ولم يزل الجغرافيون في العالم يذكرون تلك الجزيرة التي تسميها اندونيسيا جزيرة كاليمنتان على أنها بورنيو، فليس من المبالغة القول إن لبروناي تاريخا تتسم بالدينامية وطويلا. كان متسما بالدينامية لأنها مليئة بالبحث والمنافسة والصراع والتدخلات الاجنبية، وكان لها نشأة في أطوار. وكان متسما بالدينامية لأن بروناي على طول تاريخها، كانت تتمتع بازدهار وتقدم وتتعرض للانحطاط كذلك. وكان تاريخها طويلا لأن جميع تلك العملية التاريخية تستغرق وقتا لا يقل عن خمسة قرون أو ستة، حسب النظرة التاريخية التي تنطلق منها الرؤية.

أظهر عدد من الكتاب أن هناك نزعة قوية لدى المسلمين في بروناي إلى المحافظة على الاسلام وتقاليده، وإن كانوا يواجهون في ذلك تحديات كثيرة.[1] بيد أنه في وقت لاحق، تتعرض تلك النزعة لعوائق تتمثل في الاتجاه المحافظ وإحياء القديم.[2] وإلى أي مدى يتعلق ذلك بتاريخ الاسلام في بروناي خلال عهود السلاطين التي بدأت منذ القرن الخامس عشر والسادس عشر الميلاديين؟ يقدم هذا المقال إسهاما من الباحث في تقديم جواب للسؤال وإيجاد حل للمسألة حتى نحصل على نظرة تاريخية متكاملة حول مجئ الاسلام وتطوره المبكر في تلك البلاد.

بروناي في إطار الاسلام بجنوب شرقي آسيا

كانت بروناي في العهود السابقة قوة سياسية محلية لها نفوذ كبير. بموقعها الجغرافي على الجزء الشمالي لبورنيو — نحن نسميها حاليا جزيرة كاليمنتان — عُرفت بروناي فترة طويلة على أنها منطقة هامة في خريطة التجارة لآسيا. وهي كميناء تجاري، عُرفت بروناي منذ مئات السنين على أنها مركز لتخزين وتوزيع البضائع الآتية من السفن الاوربية والصينية والعربية والهندية، ومن مختلف المجموعات التجارية من الارخبيل بجنوب شرقي آسيا.[3] ورغم أنها لم تكن الميناء الرئيسية، إلا أن بروناي اكتسبت أهمية من حيث أنها مركز يسمح للتجار أن يخزنوا بضائعهم فيها، ويستوردونها ويصدرونها بدون دفع الضرائب.

من المقدر أن يكون التجار من الصين، والعرب والهند قد أكثروا من تواجدهم في مرور التجارة بجنوب شرقي آسيا منذ القرن السابع الميلادي. واستمر الأمر على ذلك قرونا. وقد كان في سومطرة مملكة سريويجايا (Sriwijaya) التي أطبقت شهرتها الآفاق، ثم بعد ذلك ظهور مملكة ماجاباهيت (Majapahit) في جاوه التي كانت تحظى باحترام كبير

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

حتى انحطاطها في القرن الخامس عشر الميلادي. وفي القرن الخامس عشر الميلادي بدأ قدوم الشعوب الاوربية إلى مناطق الارخبيل بحثا عن التوابل، التي كانت متوفرة بصفة عامة في جزر مالوكو. فكان من المؤكد أن تسمح هذه الظروف لبروناي أن تكون منطقة عبور أكثر استراتيجية. ورغم أن قوتها السياسية لم تكن على حجم القوى السياسية الأخرى، إلا أن بروناي كانت تتمتع بكثرة التجار الأجانب الذين يمرون عليها؛ فمن الناحية الاقتصادية والسياسية تلعب بروناي همزة وصل بين شبه جزيرة ملاقا، وبحر الصين الجنوبي، وجزر الفلبين ومالوكو.

عندما سقطت ملاقا لسيطرة البرتغاليين عام ١٥١١م، كانت بروناي أكثر الاطراف استفادة. كانت البرتغال على أوج نشاطها في التجارة وفي البحث عن مستعمرات جديدة في مناطق آسيا – ابتداء من جوا (الهند) وفورموسا (تايوان حاليا) حتى ملاقا (ماليزيا) – بل استمرت في اندفاعها نحو جزر مالوكو، الواقعة على الجانب الشرقي من الارخبيل. ولم تكن اسبانيا أقل نشاطا في ذلك، فقد وسعت نفوذها التجاري والسياسي ومن رسالتها الدينية حتى جزر الفلبين. فلم تكن بروناي مجرد ميناء للعبور، وإنما أصبحت احدى المراكز التجارية لبعض البضائع، خاصة الكافور والذهب. فكانت النتيجة أن تلعب ميناء بروناي دورا كبيرا في اقتصاد هذه المناطق، مع ما يحمل من تغيرات وتصعيد سياسي متزايد على مياهها.

في عهودها الذهبية كانت سلطنة بروناي تحكم عددا من المناطق الواسعة، الواقعة ليس فقط على بورنيو وإنما تشمل مناطق من ماليزيا وجنوب الفلبين حاليا. كان التجار العرب والهنود، الذين كان أكثرهم مسلمين، يقومون بتعريف الاسلام على هذه المناطق.

ومن حيث أنها جزء من شعوب الملايو المتحالفة، مضت على بروناي تعرفها للاسلام فترة طويلة. فقد انتشر الاسلام في آتشيه منذ القرن الثالث

عشر الميلادي، وصار قوة دينية وسياسية وتجارية في جنوب شرقي آسيا استمرت ستة قرون أو سبعة فيما بعد. يذهب عدد من المؤرخين إلى أنه في القرن الخامس عشر الميلادي قامت سلطنة اسلامية في بروناي. ومع ذلك، فقد سبق للاسلام الانتشار في هذه المناطق منذ القرن الحادي عشر الميلادي، وذلك استنادا على أدلة تاريخية وأثرية تتمثل في شواهد على أموات ومقابر للمسلمين لم تمض فترة طويلة على اكتشاف أدلة مماثلة في ليران Leran بجاوه الشرقية قبلها بعقود. بيد أن هذا الواقع الذي يقضي أن الاسلام قد عرف منذ العهد الأول هنا — ولربما جاء به التجار والوافدون المسلمون — لا يجعلنا بالضرورة أن نقرر أن الاسلام قد سبق له الانتشار، والترحيب به وصار مؤسسة في بروناي. فإن ذلك بالتأكيد متعلق بتاريخ أول مجئ الاسلام وتكون سلطنة ومملكة اسلامية في جنوب شرقي آسيا.

وكما سبق له البيان، أنه وإن كانت بروناي حاليا دولة صغيرة مع ما لها من حدود جغرافية تعد صغيرة، إلا أن لبروناي دار السلام تاريخا طويلا. يعد هذا المقال خلاصة لدراسة مكتبية من أجل تفهم مجئ الاسلام وبيان أول أمره في بروناي والتطورات الاجتماعية الدينية في عهود سلطنة بروناي، خاصة الفترات فيما بين القرن الخامس عشر الميلادي وأواخر القرن السابع عشر الميلادي. إذن، يتركز البحث حول دور العهود التي كانت سلطنة بروناي تتمتع فيها بالاستقلالية، قبل تدخل الشعب الانجليزي في شمالي بونيو، الأمر الذي جعلها دولة تحت حماية المملكة الانجلزية.

إننا على إلمام جيد بتاريخ الاسلام في مناطق الارخبيل. ولكن، لم يزل علمنا قاصرا بالنسبة لسلطنة بروناي في عهودها السابقة، ويحتمل أن يكون كذلك علمنا بها في الوقت الراهن. خاصة، حول تاريخ الاسلام وتطوره في هذه المنطقة. يستهدف هذا البحث والمقال أن يكون محاولة

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

لفهم التاريخ المبكر لمجئ الاسلام وتطوره في الفترات الأولى لسلطنة بروناي، وكذلك التطور الاجتماعي والديني هناك وسط ازدحام الممر البحري والتجارة الآسيوية، وكفاح الشعب البروناوي في الاحتفاظ بهويته الشعبية والدينية وسلطتها السياسية، خاصة في القرون التي مرت بها منذ القرن الخامس عشر الميلادي حتى أوائل القرن العشرين الميلادي.

خلال ما يقرب من خمسمائة عام، اصطبغ تاريخ بروناي بالبحث عن الذات وإثبات الهوية، وبالتوترات السياسية والاقتصادية مع الشعوب الأخرى، بما في ذلك البرتغال واسبانيا والفلبين والانجليز. يرمي هذا البحث إلى إظهار كيف كانت التعقيدات التاريخية عندما دخل الاسلام وانتشر في بروناي وعلاقتها بانتشار الاسلام في المناطق الأخرى من جنوب شرقي آسيا؛ وكذلك، استنادا للمصادر التاريخية، يرمي البحث إلى تصوير ما هو وكيف كان دور الدين، خاصة الاسلام على الصعيد التاريخي الخاص بهذا الشكل، وسط منافسات عرقية مع الشعب الملايوي، واضطرابات الحروب والصراع على المصالح ضد الشعوب الاوربية في المنطقة.

وهكذا، فإنه يؤمل من هذا البحث الافادة بما يوفره من سرد تاريخي حول الاسلام في بروناي والتفسير التاريخي فيما انتشر فيه الاسلام وتطور ولعب دورا حيويا في تكوين الهوية العرقية والدينية للشعب البروناوي ولشعوب المناطق التي كانت تحت سيادتها. علاوة على ما يؤمل من هذه الدراسة أن تسهم في حل عدد من المسائل والأسئلة التي لم يتوفر لها بعد الجواب الشافي، وكذلك تسهم في إثراء مكتبتنا العلمية حول دخول الاسلام إلى مناطق بروناي، وكيف كان الاسلام يلعب دورا هاما في التطور الاجتماعي والسياسي والثقافي لشعب بروناي فيما مضى من عهودها التاريخية الطويلة.

نظرة على المكتبة الاسلامية في بروناي

حتى الآن، أسهمت البحوث التاريخية في إثراء مكتبتنا العلمية عن تاريخ الاسلام في جنوب شرقي آسيا. ولئن كان هناك عوائق تتمثل في عدم توفر الأدلة التاريخية والأثرية حول أول دخول الاسلام في المنطقة، إلا أن عددا من الدراسات التاريخية كشفت عن فترات تاريخية هامة، ونجحت في إبراز جانب تاريخي لم يكن مكشوفا عنه من قبل. تنطلق معظم هذه الدراسات من افتراض أنه مازال هناك الكثير من التحف والأدلة التاريخية المحتمل اكتشافها، استنادا لما توصلت إليه البحوث التاريخية والاكتشافات الحديثة لدى المؤرخين والأثريين في هذا المجال.

فقد أكد آزيوماردي آزرا، على سبيل المثال على أهمية دراسة النصوص التاريخية المسجلة والسجلات الاستعمارية سواء كانت باللغة الهولندية أم اللغة الانجلزية، والمخطوطات الهامة لعلماء الارخبيل باللغة العربية، واللغة الملايوية والجاوية.[٤] لقد طبق هو نفسه هذا المنهج مما اضطره إلى تصفح النصوص الموجودة في آمستردام وليدن والقاهرة ومكة المكرمة ولندن وماليزيا وبالطبع اندونيسيا. وكانت النتيجة، أنه نجح في الكشف عن الارتباط بين فكرة التجديد فيما بين الشيوخ والعلماء في الجزيرة العربية ومناطق الارخبيل، والأهم من ذلك الكشف عن شبكة العلماء نفسها.

وهو ما قام به أوكاشندراساسميتا (Uka Tjandrasasmita) الذي لجأ في كثير من أبحاثه إلى المنهج الأثري والتاريخي، ويربطه في كثير من الأحيان بالاكتشافات في العلوم الأخرى للكشف عن جوانب تاريخ الاسلام في الارخبيل.[٥] فمن خلال دراسته كان يقترح عددا من الاحتمالات التي يمكن بها تفسير الاسلام ليس في اندونيسيا فقط وإنما في جنوب شرقي آسيا أيضا. فقد شكك مثلا، في النتيجة التي توصل إليها آندايا (Andaya) في أن الاسلام دخل بروناي في القرن السادس عشر الميلادي. مع أن

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

اكتشافا أثريا، كما أبرزه في احدى مقالاته، أثبت وجود شواهد على مقابر للمسلمين في برونای توفوا في القرن السادس عشر الميلادي.[٦] هذا يعني، أن الأدلة من النصوص يجب تأكيدها بالأدلة التاريخية الأخرى كشفا للحقيقة في تاريخ الاسلام في المنطقة. سنعرض هذا الموضوع بشئ من التفصيل في الجزء الثاني من هذا البحث.

قام كذلك عدد من الدارسين الأجانب بدراسات تاريخية في مناطق الارخبيل وجنوب شرقي آسيا. بل كانت هذه الدراسات، من حيث أنها تتعلق في قليلها أو كثيرها بالاستعمار الاوربي للمنطقة، قد قاموا بها مبكرا. فقد قام بها الدارس الهولندي منذ أواخر القرن التاسع عشر الميلادي حتى النصف الأول من القرن العشرين الميلادي. ومن بينها الكثير، مثل أعمال فان دين بيرغ (van den Berg) حول الاسلام في جاوه ومادورا (Madura).[٧] وبيجبير (Pijper) حول جوانب الاسلام باندونيسيا في أوائل القرن العشرين الميلادي،[٨] وشريكيه (Schrieke) حول عدد من الجوانب الاجتماعية للاسلام باندونيسيا،[٩] ورينكيس (Rinkes) حول الشخصيات الاسلامية الاسطورية في جاوه،[١٠] وبيجيود (Pigeaud) ودي غراف (de Graaf) حول الممالك الاسلام في جاوه،[١١] إلى غير ذلك من الدراسات التي صارت مرجعا هاما في الدراسات التاريخية بعدها.

ومع ذلك، كما أبرزه بعض الدارسين المتخصصين في تاريخ الاسلام بالارخبيل من المتأخرين أمثال آزيوماردي آزرا[١٢] وميرلي ش ريكليفس (Merle C. Ricklefs)[١٣] وميشيل لافان (Michael Laffan)[١٤] ورونيت ريشي (Ronit Ricci)،[١٥] فقد بقي هناك المزيد من جوانب تاريخ الاسلام بالارخبيل ما هو غامض أو قابل للتفسير. فمن خلال دراسات متخصصة، مثل دراسة التاريخ السياسي حول السلطة الدينية والعرقية في مادورا التي قام بها إيايك منصورنور (Iik A. Mansurnoor)،[١٦] ومثل

دراسة التاريخ الاجتماعي حول الاسلام في السواحل التي قام بها نورشام (Nur Syam)،[١٧] ومثل تاريخ الحجاج من الارخبيل منذ اوائل مجئ الاسلام حتى أواخر العهد الاستعماري الهولندي التي قام بها صالح بوتوهينا Saleh (Putuhena)،[١٨] كل هذه الدراسات تعطي صورة مختلفة عن الاسلام وتطوره السياسي والاجتماعي في العهد الذي يخضع لدراسته. بل كانت الدراسات الانتربولوجية والتاريخية الكثيرة حول الجانب التعبدي للحج في مكة المكرمة التي تستهدف الكشف عن البعد الاجتماعي والسياسي لممارسة مناسك الحج، وذلك مثلما قام به دين م ماجد (M. Dien Madjid) في دراسته للنقل البحري للحجاج.[١٩]

وكان قبل ذلك عدد من الدراسات حول حجاج الارخبيل على طول تاريخه قام بها دارسون هولنديون أيضا من أمثال بريندنريجت (Vredenbregt)،[٢٠] وويتلوكس (Witlox)[٢١] وفان بورنيسان (van Bruinessen)[٢٢] وفان ديجك (van Dijk)،[٢٣] كشفوا بها عن كثير من الجوانب الخاصة والمثيرة من الجوانب المحلية عن الاسلام وممارسة العبادات الدينية مثل الحج إلى مكة المكرمة التي قام بها المسلمون من الارخبيل. ونظرا لآثار الاستعمارية الهولندية القوية في اندونيسيا، فقد لجأ أكثر هذه الدراسات إلى وضع المخطوطات الاستعمارية كمصادر رئيسية، إضافة إلى السجلات التاريخية المحلية.

من جانب آخر، نجح عمان فتح الرحمن (Oman Fathurahman) بدراساته الفيلولوجية في التأكيد علينا عن أهمية النصوص الدينية في فهم التاريخ الفكري وديناميكية الاسلام الاجتماعية والدينية في مناطق معينة.[٢٤] فعلى ما استوحى مما قام به آزرا وشاندراساسميتا، وكذلك الفلولوجيون من هولندا وفرنسا، وخاصة الدارسون الذين انضموا إلى المشاريع العلمية في البحث عن مخطوطات الارخبيل في المعهد الفرنسي

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

للدراسات الآسيوية (École française d›Extrême-Orient (EFEO، وتصفح المخطوطات في آتشيه، وبادانج وجاكرتا وليدن وباريس، وكذلك أبحاثه المتأخرة في ألمانيا واليابان، قد نجح فتح الرحمن في إثراء مكتبة النصوص الدينية والدينامية الاجتماعية والسياسية للحركات الصوفية في سومطرة. ونجح فضلا عن ذلك في وضع هذه المخطوطات القديمة في موقع موازي للسجلات الاستعمارية والسجلات التاريخية للتجار والرحالين من أوربا والصين والعرب كمصدر رئيسي في كتابة تاريخ الاسلام في الارخبيل.

إذا كان تاريخ الاسلام في الارخبيل واندونيسيا كثيرا ما يستخدم المخطوطات الاستعمارية الهولندية والنصوص الدينية المحلية كمصدر رئيسي وثانوي، فالأمر يختلف بالنسبة لدراسة الاسلام في بروناي. فحيث أن بروناي لم تكن على اتصال بالاستعمار الهولندي، فلذلك كانت معرفتنا بهذا الأمر قاصرة من هذه الناحية. فهل كان ذلك عاملا رئيسيا لمحدودية معرفتنا بتاريخ الاسلام في بروناي؟ ربما كان الأمر كذلك.

بيد أن تصفحا أكثر على دراسة السلاطين والممالك الاسلامية في الارخبيل يعطي نقطة مضيئة. فكما أشار إليه شاندراساسميتا، أن تاريخ الاسلام في بروناي مرتبط في الحقيقة — ولذلك لا ينبغي فصله عنه — بتاريخ الملايو وتاريخ الاسلام في جنوب شرقي آسيا. خصوصا ان سلطنة بروناي وثيقة الصلة ببعض السلاطين في ملاقا وجوهور (Johor) وصباح (Sabah) وسيراواك (Serawak). فقط ينبغي التنبه إلى أنه وإن كانت بروناي مرتبطة بالشعوب الملاوية المتحالفة عدة قرون، فإن توجهها التاريخي ومساره جد مختلف. وقد أثبت التاريخ في وقت لاحق، أن سلطنة بروناي كانت كثيرا ما ترتبط بالدينامية الدينية والسياسية في مناطق جنوب الفلبين، ولذلك خضعت كثرة علاقاتها دبلوماسيا — البعض منها كانت نتيجة للتوترات والصراعات السياسية — مع البرتغال واسبانيا ثم الانجليز فيما بعد.

وهكذا، فإن منهج التأريخ للاسلام في بروناي يشترط فيه اطلاع واسع وعميق على تاريخ السياسة والاقتصاد والاجتماع بصفة خاصة. وبالأخص في إطار وضع بروناي كميناء للعبور ومركز للتجارة، وكذلك الأعمال التجارية المغلفة بالدعوة الدينية في المناطق الأخرى. وخلافا لمكتبة النصوص الدينية بالارخبيل، فإن محدودية المخطوطات الدينية المحلية في بروناي تقف عائقا بذاتها في تصفح البعد الاجتماعي والعلمي لشخصيات من أمثال السلطان والعلماء في هذه البلاد. وكدراسة أدبية، يجب الاعتراف، بان هذا البحث لم يزل محدودا — فقد استفاد من مراجع التاريخ الاستعماري وتاريخ التجارة للشعوب الاوربية، خاصة تجارة البرتغال في ملاقا واسبانيا في الفلبين والانجليز في شبه جزيرة الملايو وبورنيو الشمالية، وكذلك دراسة التراث المحلي المتوفرة.

وخلافا للتأريخ عن الاسلام في اندونيسيا وماليزيا الذي يتمتع بثراء المعلومات نسبيا، فإن أعمال الدارسين عن تاريخ الاسلام في بروناي، سواء في فترة اوائل دخول الاسلام أم تطوره في العصر الحديث، لم تزل محدودة للغاية. وهذا واقع مستغرب حقا، نظرا لأهمية الدور الذي كان يلعبه سلطنة بروناي فيما مضى، والازدهار الذي حققته بروناي دار السلام في الوقت الراهن، خاصة بعد استقلالها من الانجليز فيما يقرب من أربعة عقود مضت.

ولربما كان من الأهمية وضع هذه العوامل في الاعتبار، وهي كذلك حقا. إلا أنه بصرف النظر عن ذلك كله، يزعم الباحيث أن وصولنا إلى الأعمال الدراسية للاسلام في بروناي لم يزل أمامه عوائق تتمثل في اللغة وتوفر المواد وانكسار الرغبة واختلاف المجالات الدراسية. حاليا تتوفر الأعمال الدراسية حول الاسلام في بروناي مكتوبة باللغة الملايوية (لمؤلفيها المحليين) وباللغة الانجليزية لمؤلفين اجانب. والمواد العلمية كذلك ليست بخصوص تاريخ

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

الاسلام في بروناي، وإنما كانت مبعثرة فيما بين تاريخ بروناي، وتاريخ بورنوي الشمالية أو تاريخ الاسلام في جنوب شرقي آسيا. وقد يحدث كثيرا أن لقطة من المواد حول الاسلام في بروناي واردة في تاريخ الفلبين.

ومع ذلك، هناك عدد من الكتب التي يمكن تصنيفها كمصادر يُرجع إليها سواء كانت رئيسية أم ثانوية في تاريخ أول دخول الاسلام وتطوره في بروناي. فيما يلي يستعرض الباحث بعضا من هذه الأعمال سواء فيما كتبها المؤلفون الأجانب أم المحليون في هذا المجال. كان وليام ر روف (William R. Roff)، وهو استاذ متخصص في جنوب شرقي آسيا من جامعة ايدينبيرغ (Edinburg University)، هو الذي أكد باستمرار على أهمية بروناي في كتابة تاريخ جنوب شرقي آسيا.[٢٥] ويستدل في ذلك على أنه وإن كانت لبروناي طبيعة مختلفة، فإنها لا يمكن فصها كليا عن التطورات الاجتماعية والثقافية لشعوب الملايو الآخرين، خصوصا ماليزيا وسينغافورة. ومن أعماله، بما في ذلك البيانات الأولى لتطور الأدب الملايوي في بروناي، ما أثبت به ما ذهب إليه ويؤكد عليه.[٢٦]

بالاضافة إلى روف، ربما كان الدارسون البريطانيون هم الذين وضعوا حجر الأساس للأعمال الدراسية حول بروناي. ففي العام ١٩١٣م مثلا كتب ل ووغودسون (L.W.W. Gudgeon) تاريخ بروناي التي وضع لها اسم بورنيو الشمالية البريطانية (*British North Borneo*).[٢٧] ولئن لم يكن بالخصوصية الخاصة، هناك عدد من معطيات حول المؤسسات والحكم الاسلامي في بروناي واردة أيضا في بعض المراجع الأولية عن بروناي. وفي العام ١٩٢٣م، أصدرت الحكومة الانجليزية كتابا رسميا عن بروناي.[٢٨] وفي نفس العام، ألف بيتر بلوندل (Peter Blundell) أيضا كتابا سجل فيه رحلته — ربما كان أول الدارسين الأجانب من أصدر عملا فوتوغرافيا عن بروناي — من خلال عمله بعنوان (*The City of Many Waters*).[٢٩]

ثم بعد ذلك، في العام ١٩٣١م، أصدرت الحكومة الانجليزية كتابا خاصا يتناول القوانين الحديثة المطبقة في البلاد الخاضعة تحت حمايتها، وذلك نتيجة تعديل الأحكام التقليدية الاسلامية والتأثير الاوربي المباشر على بروناي.[٣٠] وأخيرا، ما قام به نيكولاس تارلينج في موسوعة حول جنوب شرقي آسيا من تمهيد جيد لتاريخ بداية بروناي، وكيف كان الاسلام يدخل وينتشر في هذه المنطقة الشمالية من بورنيو.[٣١]

ولربما كان إي براون (E. Brown) هو أول الدارسين من قام في ١٩٦٩م بدراسة شاملة عن تاريخ نشأة سلطنة بروناي من وجهة نظر التاريخية والاجتماعية والسياسية. وتم إصدار نتيجة بحثه في الولايات المتحدة وبروناي بعنوان *(The Structure and History of a Bornean Malay Sultanate)*،[٣٢] على أن التصفح الأكثر إثارة حتى الآن هو ما كان يقوم به روبرت نيكول (Robert Nicholl) الذي نجح في العام ١٩٧٥م في الوصول إلى عدد من المخطوطات البرتغالية والاسبانية وترجمتها إلى اللغة الانجليزية.[٣٣] وبفضل هذه الجهود التي قام بها نيكول، تكون لدينا الآن فهم أساسي حول الدينامية الاجتماعية والسياسية لسلطنة بروناي خاصة في القرن السادس عشر الميلادي. لقد أظهر لنا نيكول أنه في القرن السادس عشر الميلادي كان لسلطنة بروناي سلطة جد واسعة، وكان لها الفعالية في الانشطة التجارية، وإنشاء علاقة ودية مع مختلف القوى الاوربية التي تكاثر وجودها البحري بجنوب شرقي آسيا في ذلك الوقت من أجل تجارة التوابل.[٣٤] فيما قام بيلشير بالا (Bilcher Bala) بدراسة سلطنة بروناي في عهودها الذهبية في العالم السياسي والتجاري بجنوب شرقي آسيا.[٣٥]

إلى جانب ذلك، قدم عدد من الدارسين الملايويين إسهاما هاما. فههنا محمد جميل الصفري (Mohd. Jamil Al-Sufri) مثلا في كتاب له بعنوان *(Tarsilah Brunei: sejarah awal dan perkembangan Islam)* تحدث فيه عن

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

تاريخ بروناي في عهودها المبكرة، وكان يتناول الجوانب السياسية في تاريخ سلطنة بروناي.[٣٦] وكذلك هاشم حاجي عبد الحميد في كتاب له بعنوان (Islam Di Brunei Darussalam: Satu Analisis Sosio-budaya) تحدث فيه بشكل مستفيض عن الجوانب الاجتماعية والانتروبولوجية للاسلام في بروناي.[٣٧] وإدراكا لأهمية التاريخ الذي كتبوها، ففي العام ١٩٨٩م، أي بعض مضي خمسة أعوام من إعلان استقلال بروناي، قامت الحكومة بعقد مؤتمر عالمي يستهدف الاطلاع على تاريخ الاسلام وحضارته في عالم الملايو وعلاقته بسلطنة بروناي.[٣٨] وفي العام ١٩٩٢م عقدت بروناي ندوة تحت عنوان تطور الادب الاسلامي في عالم الملايو، ونجم عنها عدد من الدراسات المثيرة حول نفوذ الاسلام في الأدب الملايوي، بما في ذلك بروناي.[٣٩] وفيما يتلوه بعد مضي أعوام على استقلالها في العام١٩٨٤ م، استضافت بروناي مؤتمرا عالميا لتصفح تاريخ الاسلام في أول أمره في بروناي وعلاقته بالمجتمع الاسلامي بالارخبيل.[٤٠]

وهناك عدد من الدراسات الأثرية وإن كانت محدودة حول سلطنة بروناي مع التركزي على التحف التاريخية والثقافة الحسية في العهود السابقة. ومثاله ما قام به ساران سينغه (Saran Singh) من دراسة أنواع النقود المعدنية وتداولها في عهد حكم سطلنة بروناي في القرن الرابع عشر الميلادي حتى القرن العشرين من الميلاد.[٤١] وكان شين دا–شينج (Chen Da-Sheng) يقوم بدراسة الشواهد على المقابر التي اكتشفت في القرن الرابع عشر الميلادي، وعرض لدور السلطان في العهود الأولى من انتشار الاسلام في بروناي.[٤٢]

وأما الأعمال العامة حول دولة بروناي فالكثير منها يبين دور الاسلام في هذه السلطنة. فقد كتب غراهام إي ساوندرس (Graham E. Saunders) مثلا بشكل كاف وكامل عن تاريخ قيام بروناي منذ بداية السلطنة حتى

العصر الحديث.[٤٣] وإلى الآن، مازال عمل ساوندرس هذا الذي صدر في العام ٢٠٠٢م هو المستحق للتقدير على أنه من أكمل الأعمال عن هذه الدولة الاسلامية.

منشأ بروناي

إن ما عهده العالم اليوم من دولة بروناي هو أنها دولة صغيرة غنية ببترولها وغازها الطبيعي. ربما لم يكن لدى الكثيرين معرفة بأنه منذ الأول، كانت بروناي تمثل تحالفا تجاريا هاما في جنوب شرقي آسيا. تذكر المصادر أن بروناي كانت قد أصبحت دولة معروفة بتجارتها منذ القرن السابع الميلادي. كانت هذه المنطقة في السابق جزءا من ومرتبطا تاريخيا بمملكتين في الارخبيل وهما مملكة سريويجايا في سومطرة ومملكة ماجاباهيت في جاوه. كان على التجار والبحار من الصين أن يمروا على الساحل الشمالي لجزر بورنيو في اتجاههم عن طريق بحر الصين الجنوبي إلى مناطق جنوب شرقي آسيا. وفيما يتلو من قرون أتى دور العرب والهند في المجئ إلى هذه المنطقة، وتوقفوا في بروناي. بل انه فيما بين الفترة من القرن الخامس عشر الميلادي إلى القرن التاسع عشر الميلادي كانت سطلنة بروناي تعلب دورا في غاية من الأهمية في المرور التجاري البحري بجنوب شرقي آسيا.

كان اسم بروناي نفسه، حسب الأساطير، مأخوذا من كلمة «بار ناه» (Baru Nah!)، وهي تعبير عن التعجب الذي أصابه آوانج آلاك بيتاتار (Awang Alak Betatar) وجنوده عندما اكتشفوا منطقة غنية بالماء على محيط نهر كبير قرب الساحل الشمالي لبورنيو.[٤٤] وعلى حسب اللغة الاندونيسية يمكن أن المعنى من التعبير هو «هذا هو». تشير المصادر الأخرى إلى وجود أثر هندي في القرن الرابع عشر الميلادي، حيث

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

كان التعبير بمصطلح باروناي *(Barunai)* الذي يقدر أنه مأخوذ من اللغة السنسكرتية *(varun)*، وهي بمعنى البحر أو سيد البحار.

يذكر المصدر الرسمي لدولة بروناي دارس السلام أن منشأ هذه البلاد ترجع جذوره إلى القرن السابع الميلادي. وكان هذا الاستدلال مبنيا على مخطوطات باللغة الصينية تتحدث عن وجود بلاد على الجانب الشمالي لساحل بورنيو. وتُرجع المصادر الرسمية للدولة أيضا شخصية اسطورية محلية يسمى آوانج آلاك بيتاتار. يرجع التاريخ الرسمي الذي أصدرته الدولة إلى أسطورة تحكي أن بيتاتار الشاب أنشأ ولاية لحكمه في الساحل الشمالي لبورنيو. وكان هو نفسه يأتي من أرياف بورنيو، وهي ما تعرف اليوم باسم تيمبورونج (Temburong).[٤٥] والمشكلة التي تنشأ هنا والسؤال الذي يطرح نفسه هو أن آوانج آلاك بيتاتار من المقدر أنه كان يعيش في القرن الخامس عشر الميلادي، بينما كان من المقدر أن قامت بروناي حسب المراجع باللغة الصينية منذ القرن السابع الميلادي.

في القرن السادس الميلادي تُعرف بروناي حسب المخطوطات باللغة الصينية باسم بولي (P'o-li) وكانت جزءا من مملكة سريويجايا الموجودة في سومطرة التي كانت في تلك الفترة هي المتحكمة فعلا سياسيا وتجاريا في مناطق جنوب شرقي آسيا، خاصة بكثرة تواجد التجار الاجانب من الصين والهند.[٤٦] وتذكر السجلات الخاصة بالتجار من العرب والصين في القرن السابع الميلادي أنه في تلك الفترة كانت بولي تعرف باسم ويجايابورا (Wijayapura)، وهي تعني الانتصار.[٤٧] يقال إن هذا الاسم مأخوذ من العصر الذي تحولت فيه السلطة، حيث كانت سلالة حاكمة من فونان (Funan) يفتحون منطقة بولي.

بينما تشير المصادر الصينية الأخرى في القرن العاشر الميلادي إلى بروناي بمصطلح بو ني (Po-ni)، يقال إن بو ني في ذلك الوقت كانت

منطقة مزدحمة يأتي إليها التجار الذي يرغبون في شراء بضائع، خاصة الكافور الذي عرف بوفرته والمتاجرة بها في هذه المنطقة. في القرن الثالث عشر الميلادي تذكر المصادر الصينية والعربية أيضا بما كان يتمتع بها بو ني من قوى سياسية كبرى. كان لسلطانه مائة اسطول تقريبا من السفن الحربية لحماية المنطقة وتأمين التجارة ضد الأطماع الأجنبية. وإلى جانب الكافور كانت المتاجرة فيها أيضا بالذهب. فنظرا لموقعها الاستراتيجي هذا، كانت بروناي في السابق مركزا تجاريا لبعض البضائع التي يكثر طلبها من قبل التجار من الصين والعرب والهند بل من الفرس. وهكذا يمكن التوصل إلى نتيجة هي أن نشأة بروناي في الحقيقة لا يمكن فصلها عن خريطة النشاط البحري في العهود السابقة وديناميةالتجارة في آسيا آنذاك.

عندما تعرضت سريويجايا للانكسار في القرن الثالث عشر الميلادي، برزت سلطة جديدة هي مملكة ماجاباهيت في شرق جاوه، التي قُدر أنها قامت في القرن التاسع الميلادي. وصارت منطقة بولي أو بوني ضمن المناطق التي فتحتها. وإلى هذا العهد لم تزل بولي على مسار جنوب شرقي آسيا تحت الهيمنة السياسية للممالك التي تتمركز في الارخبيل. وعندما أصيبت ماجاباهيت بالوهن، خاصة في القرن الرابع عشر الميلادي، برز الاسلام كقوة سياسية وتجارية يحسب لها ألف حساب. وهو كذلك حقا، خاصة بالنسبة للطرف الشمالي من سومطرة في القرن الثاني عشر الميلادي والقرن الثالث عشر، وذلك عندما قامت مملكة سامودرا باساي (Samudera Pasai) الاسلامية في آتشيه. في الحقيقة تثبت الأدلة التاريخية أن التجار المسلمين، خاصة الوافدين منهم من العرب وغوجرات (Gujarat) قد وصلوا إلى جاوه في القرن الحادي عشر الميلادي، كما يشار إلى ذلك بوجود شواهد على المقابر مكتوبة باللغة العربية في احدى مقابر المسلمين بمنطقة ليران (Leran)

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

بجاوه الشرقية.[٤٨] وذلك يعني أنه حتى عندما كانت مملكة ماجاباهيت في عهدها الذهبي كان المسلمون قد وفدوا إلى مناطق الارخبيل.

لم يبعد العهد الفاصل بين تلك الشواهد المكتوبة باللغة العربية في جاوه، أي في القرن الحادي عشر الميلادي، إذ كان قد وجدت في بولي أيضا نفس الشواهد على القبور المكتوبة باللغة العربية.[٤٩] فمن حيث الطبيعة السياسية والثقافية، هناك تشابه كبير بينها في الاسلام وبين الارخبيل، وهو تمركز السلطة السياسية في سلطان أو ملك كما هوالحال في جاوه.[٥٠] وهذا هو الذي تأكد لدى المؤرخين والأثريين الدارسين للاسلام في الارخبيل مما أفضى بهم إلى القول إن الاسلام قد جاء إلى منطقة بروناي في وقت أسبق مما كان مقدرا لدى الدارسين الغربيين من أمثال ليونارد (Leonard) وباربارا آندايا (Barbara Andaya). وفي القرنين الرابع عشر والخامس عشر الميلاديين، ازداد الاسلام انتشار في عالم الملايو، خاصة بعد قيام سلطنة جوهور، وفي النهاية وصل إلى بورنيو أيضا. على أننا للمزيد من التفصيل يطيب لنا الكلام عن أول مجئ الاسلام إلى بولي أو بروناي

التاريخ المبكر للاسلام في بروناي

لئن سبقت الاشارة إلى وجود أدلة أثرية لمجئ المسلمين إلى بروناي في القرن الحادي عشر الميلادي، فذلك ليس بكاف في الاستناد إليه أن يكون جوابا للسؤال متى كان الاسلام قد دخل حقا في هذه المنطقة — وهو موضوع أثار في كثير من الأحيان جدلا بين مؤرخي الاسلام في الارخبيل. للتوصل إلى النتيجة في هذا الأمر، فإنه يحتاج إلى توفر المعطيات التاريخية والبحث الأثري. بيد أننا قد سبق أن قررنا بوجود اتصال تجاري، وعلاقة وثيقة مع القوى السياسية الاسلامية في عالم الملايو، خاصة من سامودرا باساي وجوهور.

يرى معظم الدارسين الغربيين أن القرن الخامس عشر والسادس عشر الميلاديين هما فترة أوائل دخول الاسلام إلى بروناي. فعلى سبيل المثال يبين كل من بارابارا وليونارد آندايا وهما باحثان خبيران في تاريخ جنوب شرقي آسيا من جامعة هاواي أن وصول الاسلام إلى بروناي كان مرتبطا بسقوط ملاقا إلى أيدي البرتغاليين عام ١١٥١م.[٥١] يزعم الباحثان من دراسته لتاريخ ماليزيا، أنه عندما سيطرت البرتغال على المركز التجاري العالمي في شبه جزيرة الملايو توجه كثير من التجار والحكام المسلمين إلى أنحاء الارخبيل. وكان البعض منهم يأتون إلى بروناي، على الساحل الشمالي لبورنيو. إذن، على سحب رأي الباحثين أن الحاكم المحلي لبروناي كان قد اعتنق الاسلام في الفترة ما بين ١٥١٤ م إلى ١٥٢١م.[٥٢]

بينما يذهب الكاتب المؤرخ البروناوي، جراهام ساوندرس، إلى القول إن من المقدر أن يكون الاسلام قد جاء وانتشر في بروناي لأول مرة في الفترة ما بين ١٥١٤م إلى ١٥١٥م.[٥٣] واستند تأييدا على رأيه في ذلك إلى المخطوطات البرتغالية والاسبانية، كما درسها نيكول.[٥٤] وكل من آندايا وساوندرس يعتمد على المصادر المكتوبة الأسبق التي ورد فيها ذكر بروناي. يرى ساوندرس أنه مادامت المخطوطات متوفرة، فإن ما كان في وسع المؤرخين أن يكشفوا عما في المصادر البرتغالية والاسبانية، التي ذكرت بشكل صريح وجود بروناي على أنها منطقة من سلطنة اسلامية. ذلك يعني أن تاريخ أول مجئ الاسلام يمكن فقط تصفحه في أواخر القرن الخامس عشر الميلادي وأوائل القرن السادس عشر الميلادي. ورغم أنه في الوقت الذي قامت فيه البرتغال واسبانيا بإقامة علاقة مع بروناي، كان لبروناي سلطان مسلم — فيما يعنيه أنه ربما قد سبقه وجود مسلمين أتوا إليها في وقت أقدم من ذلك — إلا أن الأدلة بالنسبة لهؤلاء الدارسين الغربيين غير كافية، وإلى الآن ليس هناك دليل آخر يمكن الاعتماد عليه بشكل كاف للتأكد من أن ذلك هو الذي حدث فعلا.

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

أوكا شاندراساسميتا من الدارسين من جنوب شرقي آسيا الذي رفض مثل تلك النتائج. فاستنادا إلى ترسيله بروناي *(Tarsilah Brunei)* أي وثائق السلاطين،[٥٥] فقد طاب له القول إن سلطنة بروناي في أول أمرها كانت تتصل مباشرة بسلطنة ملاقا أو جوهور وكانت قائمة في القرن الخامس عشر الميلادي. وكما أوضح ساوندرس أن الترسيله كوثيقة تبين سلسلة السلاطين لم يقصد منها أن تشتمل على البيانات التفصيلية للسلاطين بشكل دقيق، إنما هي جهد منهجي للتحقق من صحتها وإعطاء الشرعية لأي سلطان يستحق أن يحكم في فترة معينة.[٥٦]

القصة بدأت عندما أبحر الحاكم البروناوي في ذلك الوقت وهو آوانج آلاك بيتاتار إلى الصين. وكان يتوقف في ملاقا عند عودته منها. وهناك وقع في حب بنت السلطان (يقال إنه سلطان ملاقا حسب احد المصادر، ويقال إنه سلطان جوهور حسب مصدر آخر).[٥٧] ويحكى أنه في عام ١٤١٤م اعتنق الاسلام ليتزوج من بنت السلطان. وعند عودته إلى بروناي أصبح له لقب السطان محمد الأول،[٥٨] ومنذ ذلك الحين كان لبروناي علاقة متميزة بشه جزيرة الملايا. بل عندما اعتلى السلطان شريف على على عرش الحكم في القرن الخامس عشر، كانت العلاقة التجارية والاسلامية مع ملاقا تزداد قوة.[٥٩]

على أن لكل من حسين مطلب (Hussin Mutalib) وتامرا أور (Tamra Orr) رأيا آخر، فقد توصلا إلى أن الاسلام كان قد وصل إلى بروناي على الأقل في القرن الثالث عشر الميلادي.[٦٠] يستدل مطلب في ذلك بأنه بناء على الدراسات التي أجريت على استخدام النقود الصينية في بروناي، كما وردت في المصادر باللغة الصينية، فإن من المقدر أنه أولا في القرن الثالث عشر الميلادي كانت بروناي قد سبق لها أن أقامت علاقة تجارية مع الصين منذ أمد طويل، وثانيا أن الاسلام قد وصل إلى بروناي في تلك الفترة.[٦١]

إن الاستدلال الذي قدمه أوكا شاندراساسميتا ليس فقط متمشيا مع وجهة النظر التاريخية التي ترى أن مجئ الاسلام إلى مختلف مناطق جونب شرقي آسيا كان مرتبطا بخريطة التجارة والدينامية السياسية فيها التي كانت منذ القرن السابع الميلادي تشهد كثرة كثيرة من التجار من العرب والصين والهند والفرس، وإنما كان متمشيا أيضا مع الاكتشافات الأثرية الأخرى. وقد تم اكتشاف ثلاثة شواهد على القبور في ثلاثة مقابر للمسلمين في مختلف الأماكن من العاصمة بندر سري بيغاوان (Bandar Seri Begawan).[٦٢]

أولها الشاهد على قبر السلطان عبد المجيد بن محمد شاه السلطان الذي يقع على مقبرة المسلمين في شارع (Penduduk) في العاصمة بندر سري بيغاوان، وكان مكتوبا فيه تاريخ عام ٤٤٠هـ أو ١٠٤٨م. وثانيها الشاهد على قبر بو كانج (Pu Kung) والنقش الصيني في مقبرة المسلمين الواقعة في حي رانغاس (Ranggas) بالعاصمة، ويعتقد أنه دليل أثري من تراث المسلمين الصينيين في بروناي. وكان مكتوبا فيه تاريخ عام ١٢٦٤م. والأخير، الشاهد على قبر مسلم في حي أوجونج بوكيت (Ujong Bukit) في العاصمة أيضا، وكان مكتوبا فيه تاريخ عام ١٤١٨م أو ١٤١٩م.[٦٣]

فبالاشارة إلى تلك الأدلة، توصل أوكاشاندراساسميتا إلى أنه لا يمكن أن يصل الاسلام إلى بروناي فقط بعد سقوط ملاقا للبرتغال. ويرى أن من المحتمل جدا أن يكون الاسلام قد دخل إلى بروناي منذ القرن الحادي عشر الميلادي، في الوقت الذي لم تمض فيه فترة طويلة على دخول الاسلام في ليران وشامبا (Champa). وكما كان المعلوم الشائع، أن نقش ليران في جاوه الشرقية مؤرخ بعام ١٠٨٢م، بينما كان نقش شامبا الواقعة على جنوب فيتنام حاليا مؤرخا بعام ١٠٣٩م.

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

بناء على العرض السابق، يمكن التوصل إلى نتيجة هي أن وجهة النظر التاريخية مقدمة على أهمية البيانات المكتوبة الرئيسية، مثل السجلات باللغة البرتغالية والاسبانية، التي تميل إلى القول باحتمال مجئ الاسلام في وقت مبكر، مع أن الأدلة التاريخية الأصيلة تقضي بأن الاسلام جاء وبدأ انتشاره في بروناي في أواخر القرن الخامس عشر الميلادي والقرن السادس عشر الميلادي. بينما كانت وجهة النظر الأخرى، كما كانت لدى الكثيرين من المؤرخين والأثريين المحليين، ترفض تلك النتيجة وتميل إلى القول إن الاسلام قد جاء وبدأ انتشاره في بروناي في وقت يسبق ذلك بكثير. وأذا اعتبر ما قدمه أوكا شاندراساسميتا قويا فمن المقدر أن يكون الاسلام قد جاء وانتشر في بروناي في القرن الحادي عشر الميلادي.

سلطنة بروناي والشعوب الاوربية في القرن السادس عشر الميلادي

من التميزات الفريدة التي كانت تتمتع بها بروناي في الماضي أن لديها ميناء يتوقف فيها كثير من التجار من مختلف الشعوب. ونظرا لموقعها الاستراتيجي صارت بروناي ميناء لعبور البحار والتجار البرتغاليين والاسبانيين الذي يرغبون في السفر إلى جزر مالوكو وجزر الفلبين. وكما هو الحال لدى التجار الصينيين الذين كتبوا عن بورنيو في الماضي، كذلك فعل الشعب البرتغالي والاسباني.

جاء بعض تلك التقارير مكتوبة في مخطوطات بلغة كل على حدة. وفي هذا الصدد، يريد الباحث أن يظهر كيف كانت بروناي مفهومة ومبينة لدى الشعوب الاوربية في القرن السادس عشر الميلادي. بالطبع لا يمكن توضيح جميعه هنا، لكن على الأقل قد يعطي صورة عما وكيف كان الاسلام ينتشر في بروناي في ذلك العهد. فتوم بيرس[٦٤] (Tome Pires) مثلا وهو خبير في الصيدلية يحمل جنسيا برتغاليا كان يقيم في ملاقا في الفترة ما

بين ١٥١٢م أو ١٥١٥م، وذلك في الوقت الذي لم تمض فيه فترة طويلة على سقوط المدينة إلى البرتغال. يتحدث بيرس أن الشعب البروناوي في ذلك الوقت قد كان لهم سلطان مسلم. ولكن ذلك لم يحدث إلا في وقت قريب فيما يبدو. ولاحظ بيرس أيضا أن الشعب البروناوي مسلمون يتاجرون بشكل مباشر مع السلطنة الاسلامية الأخرى. بالتحديد كان يفصل القول في ذلك كما يلي:

«تتكون بورنيو من عدة جزر، متفاوتة بين صغيرها وكبيرها، كلها يقطنها شعب كافر، فقط الجزيرة الكبيرة منها هي التي يقطنها شعب مور؛ لم تمض فترة طويلة فيما يبدو على تحول الملك ليكون أحدا من المور. وهم شعب تجار. جميع المتورطين في التجارة رجال، أجسامهم متوسطة الحجم ولم يكونوا مثقفين. كل عام يتاجرون بشكل مباشر مع ملاقا.. الظاهر أن هؤلاء البورنيين مسالمون».[٦٥]

ثم بعد ذلك انطونيو بيغافيتا، برتغالي انتهزت له فرصة زيارة بروناي وكتب ملاحظاته في كتاب له بعنوان *(The First Voyage round the World)*، وصل بيغافيتا إلى أرض بروناي في شهر يوليو ١٥٢١م، وسجل عدة من الأمور المثيرة حول الوضع الاجتماعي والسياسي والثقافي لسلطنة بروناي:

«بنيت المدينة فوق غطاء من الماء الملحة، باستثناء قصر الملك وبيوت رؤساء القبائل. بلغ عدد سكانها خمسة وعشرين ألف أسرة. بنيت تلك البيوت من الخشب على أعمدة عالية. عندما يأتي المد، تطلع نساؤهم على مركب فيدرن به على القرى يبعن الاحتياجات اليومية للبقاء على قيد الحياة.. كان السلطان الذي يحكم في ذلك الوقت رجل مورو وكان اسمه ملك سيريبادا *(Raja Siripada)*. كان عمره أربعين سنة، بدين الجسم. ليس فيمن يخدمه إلا نساء، وهن من بنات رؤساء القبائل. لم يخرج السلطان من قصره إلا للصيد، ولا يسمح أحد ان يتكلم معه مباشرة إلا باستخدام نوع من لثام الحديث».[٦٦]

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

إلى جانب ذلك، أعطى بيغافيتا صورة عن الحياة الاجتماعية والثقافية في بروناي في القرن السادس عشر الميلادي. وكان مما أثار اهتمامه موقف البروناويين وسلوكهم حيث كانوا في الحقيقة قد اعتنقوا الاسلام عام ١٥٢١م، فكانوا يختلفون عن أولئك الذين اعتنقوا المسيحية (الكاثوليك). لقد صورهم على هذا النحو:

«يتعبد هؤلاء المورو بمحمد. يعلم هذا الدين عدم أكل لحوم الخنزير؛ وغسل الدبر باليد اليسرى، وعدم السماح لاستخدام اليد اليسرى في تناول الطعام؛ ومنع قطع أي شئ باستخدام اليد اليمنى؛ والجلوس عند البول؛ وعدم ذبح أي نوع من الطيور أو الغنم إلا بوضعه متجها نحو الغرب.. ومسح الوجه باليد اليمنى؛ ولكن لا يسمح تتنظيف الأسنان بالأصابع؛ وعدم تناول أي شئ ميت إلا بعد الذبح الذي يقومون به أنفسهم؛ ويختتنون كما فعل اليهود».[٦٧]

كانت الصور الثقافية الحسية الموجودة في بروناي مثار اهتمام الاسبانيين. وقد عقد فرانسيسكو دي ساندي (Francisco de Sande) مقارنة بين بروناي والبندقية، وأظهر أن تاريخ بروناي يتسم بالعلاقة الوثيقة بين الشرق الأوسط. كتب دي ساندي يقول:

«مدينتها كبيرة جدا وثرية، بنيت على نهر واسع وعميق، يشبه مظهره بمدينة البندقية. بناؤهم يتكون من الخشب، يتم بناء البيوت قوية، البعض منها يتميز بالنحت الخشبي مطليا بالذهب، وخاصة قصر السلطان، الذي كان حجمه كبيرا جدا. في هذه المدينة جامع فاخر، كبير ومتميز جدا، بعض أجزائه مغطى بأعمدة مطلية بالذهب. عندما عاد الحاكم العام إلى مانيلا أمر أن يتم إحراق هذا الجامع. سلطان بروناي رجل مورو، حاكم الميناء والنهر في البلاد الذي كان سكانها مورو أيضا»

طبقا للبيان الذي قدمه نيكولس، عندما حدث قتال وتم إحراق الجامع، يحتمل أن يكون الذي أشار إليه ساندس هو سلطان بروناي الذي يحمل اسم سلطان بركات. والسلطان الثالث الذي وفد من الطائف، المنطقة القريبة من مكة.[٦٨]

انتشار الدعوة الاسلامية في بروناي والصراع السياسي مع اسبانيا

استمرت الدينامية الاجتماعية والاقتصادية لبروناي حتى القرون التالية وبالذات في القرن السادس عشر الميلادي. يتمثل ذلك في عدد من الصراع على المصالح بين سلطنة بروناي والشعب الاسباني الذي طاب له المقام في مانيلا، جزر الفلبين.[٦٩] وحيث أن بروناي كانت على وعي بما ترمي إليه اسبانيا من التوسع سياسيا في جنوب الفلبين، فقد كان عليها أن تتخذا موقفا حازما، بل إذا احتاج الأمر إلى القيام بالمقاومة ضد سياستهم التوسعية. وقد اتخذت هذا الموقف لأن بروناي قد مضت عليها فترة طويلة أقامت فيها علاقة وثيقة مع الشعوب المتحالفة، وقامت على قدم وساق بالدعوة الاسلامية أمام الحاكم في الفلبين الجنوبية.

ومن النتائج البارزة للدعوة الاسلامية والأنشطة الاقتصادية التي أجريت في هذه المنطقة أن حكام الفلبين يدخلون في الاسلام أفواجا. وكان أمير منهم اتخذه سلطان بروناي زوجا لابنته، واستطاع أن ينشئ سلطنة اسلامية في سولو (Sulu). واستمرت أنشطة الدعوة الدينية مع التوسع السياسي لبروناي حتى انضمت بعض الجزر الفلبينية الجنوبية مثل لوزون (Luzon) إلى الاسلام. ورغم أنها كانت على علم بأن اسبانيا استهدفت هذه المنطقة منذ البداية إلا أن الانشطة الدينية والسياسية لبروناي مستمرة، الأمر الذي أثار رد فعل سياسي من اسبانيا بشكل جدي.

في ١٣ ابريل ١٥٧٨م بعث الدكتور فرانسيسكو دي ساندي الحاكم العام الاسباني في مانيلا برسالة إلى سلطان بروناي.[٧٠] أبرز دي ساندي في رسالته الرجاء من سلطان بروناي أن يتفضل بالسماح للمبشرين المسيحيين (الكاثوليك) الاسبانيين التواجد في المناطق التي تحت حكم السلطان. بالطبع يريدون من ذلك أن يبشروا بالمسيحية زاعمين أن المسيحية هو الوحيد الدين الحق وهو النقي والخير. وتحقيقا لنجاح التبشير

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

طلبت اسبانيا من سلطان بروناي أن تعطي ضمانا أمنيا باسم حرية الدين؛ وأنه إذا ما لو وجد من المواطنين من يرغب في المجئ ليشارك في التبشير للمسيحية ومستعد للتعميد للمسيحية فإنه يجب تقديم ضمان بسلامته وأمنه، دون أي تهديد أو قمع.

إلى جانب ذلك طلب دي ساندي أيضا في رسالته أن يتوقف سلطان بروناي عن القيام بدعم الدعوة الاسلامية التي استمرت فترة طويلة في الجزء الجنوبي لجزر الفلبين. واستند في ذلك على رأي يعتقده صحيحا من أن، الآسلام الذي يطلق عليه في ذلك الوقت اسم ماهوما *(Mahoma)*، (وربما كان المراد هو محمد) هو دين شر، يشتمل على تعاليم خاطئة. وعلى الفور، لم يكن سلطان بروناي مستعدا للترحيب لذلك المطلب السياسي.

وتصويرا لمدى التوتر بين التبشير المسيحي والدعوة الاسلامية في بروناي حينذاك، يعرض الباحث فيما يلي ملاحظات الاوربيين ووجهة نظرهم تجاه بروناي في القرن السادس عشر الميلادي. فعلى الصعيد التجاري مثلا، عن رسالة الدعوة الاسلامية التي تقوم بها بروناي في الفلبين سجل انطونيو دي مورغا (Antonio de Morga) حوالي ١٦٠٦م ملاحظته كما يلي:

> «مضت أعوام قبل قيام اسبانيا بالسيطرة على جزيرة لوزون (١٥٦٤م) إذ بدأ عدد من البروناويين يذهبون بتجارتهم، خاصة إلى منطقة مانيلا وتوندو *(Tondo)*، وقد قام السكان بالزواج المزدوج فيما بينهم. وأولئك البروناويون هم أتباع محمد، ومنذ ذلك الحين يعرفون دينهم على السكان الأصليين في لوزون، ينشرون التعاليم، ويعقدون احتفالات دينية، ويتعلمون كيف يمارسون الدين الذي علمه لهم قضاة، جاءوا معهم. كثير من السكان، بما في ذلك زعماؤهم يعتنقون الاسلام، رغم أنه كان مجرد اعتناق. وهم يختتنون ويغيرون اسماءهم ليتوافق مع اسلامهم. فلو تخلفت اسبانيا عن المجئ إلى المنطقة، لانتشر ذلك الدين في جميع أنحاء البلاد، ويكون من الصعوبة بمكان هدمه. كانت رحمة الاله تأتي في الوقت المناسب».[٧١]

ربما لم تكن ممارسة التجارة والدعوة الاسلامية طبيعية لدى الشعوب الاسلامية في العهود السابقة. والمثير في ملاحظة دي مورغا كما سبق هو أنه عرض شعب بروناي كمسلمين وأنهم نشطاء ومتحمسون في دعوتهم الاسلامية. وقد قاموا بذلك وهم يمارسون تجارتهم حيث كان عليهم الابحار فيصل بهم المطاف إلى مانيلا ولوزون في الفلبين. ومن بين الفلبينيين الكثير منهم تحركت قلوبهم لاعتناق الاسلام. حتى خيل إلى دي مورغا أنه لو لم تقم اسبانيا بفتح مانيلا واحتلالها على الفور، لكان من غير المستحيل أن يكون نشر الاسلام الذي قام به شعب بروناي غير قاصر على جنوب الفلبين فقط وإنما سيشمل جميع المناطق الفلبينية وتحقق إدخالها في الاسلام.

وأخيرا، فيما يلي اقتباس من تقارير دي ساندي، الكابتن القائد العام الاسباني حول بروناي والحرب ضدها. فبعد القيام ببعض الاختبارات بين الجهود الدبلوماسية والإنذار، قاد دي ساندي عام ١٥٧٨م جيشه من مانيلا بغية الهجوم على بروناي. وقد عرف هذا الحادث باسم حرب كاستي (Castille). كان الوضع في غاية الحرج، إذ لم يكن من الامكان تجنب الحرب. فيما يلي تصريح من دي ساندي:

> «أبحر سطان بروناي إلى وسط البحر مع عدد من أساطيل سفنه الحربية مع قوات المدفعية في وضعها الجيد. لكن عندما أخرجنا مدفعيتنا وشاهدت القوات البروناوية طول المدى الذي تصل إليه بينما كانت مدفعيتهم تنقصها قوة، فصاروا مدبرين راكضين شذر مذر. وطاردهم سفننا الصغيرة وتم القبض على عدد من اساطيلهم التي تركوها، وقد أخذوا معهم أسلحتهم، وإن كان بعضها قد ألقوها على البحر. ثم احتفل الحاكم العام بانتصاره، واتجه إلى المدينة، ونهب الجزء الأكبر من ثروة هذه البلاد، وكاد أن يكون جميع السكان قد هربوا إلى الجبال.[٧٢]

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

عهد الازدهار والنكسة

منذ حرب كاستي عام ١٥٧٨م، كان في وسع بروناي العودة إلى فرض سيطرتها على الميناء واستمرت في رسالتها التجارية. ولم تزل بروناي تتمتع بوضها كأفضل موقع في منطقة بحر الصين الجنوبي وبورنيو للحصول على الكافور، والذهب وبعض البضائع الأخرى، بما في ذلك الأجهزة المصنوعة من المعادن.

غير أنه لابد من الإقرار، أن قوة بروناي من الناحية السياسية تتهاوى تدريجيا. لقد خسرت كلا من سولو ولوزون، بعد أن استطاعت فرض سيطرتها على مناطق في جنوب الفلبين استمرت فترة طويلة قبل سقوطها إلى أيدي الاسبانيين. منذ أواخر القرن السابع عشر الميلادي، كانت سلطنة بروناي يحكمها السلطان نسرالدن لمدة عشرين سنة، من ١٦٩٠م إلى ١٧١٠م. ثم أتى بعده إلى الحكم السلطان حسن كمال الدين الذي حكم سلطنة بروناي لمدة أربعين سنة، أي من ١٧١٠م إلى ١٧٣٠م. هذه فترة حكم أولى.

والتالي، هو محمد علاء الدين وهو السلطان الذي حكم برو ناي في الفترة ما بين ١٧٣٠م إلى ١٧٣٧م. وقد عاد السلطان حسين كمال الدين إلى الحكم في الفترة ما بين ١٧٣٧م إلى ١٧٤٩م. واعتلى عمر على سيف الدين الأول على الحكم من ١٧٤٠م حتى ٥٩٧١م. وقد دام حكمه خمسة وأربعين سنة. وحكم السلطان محمد تاج الدين سلطنة بروناي من ١٧٩٥م حتى ١٨٠٧م. وصار محمد جمال العالم الأول سلطان بروناي فترة قصيرة وهي عام ١٨٠٤م. وفيما بين١٨٠٧ م و١٨٢٦م كان محمد كتر العالم هو الحاكم. في هذه الفترة لم تشهد بروناي ازدهارا يذكر، لكن بدون أن يقال أيضا إنها تتعرض للنكسة.

كانت فترة حكم السلطان على سيف الدين الثاني، الذي حكم في الفترة ما بين ١٨٢٨م إلى ١٨٥٢م هي التي بدأت فيها بروناي تتعرض لكثير من الضغوط السياسية من الشعوب الأجانب. لقد كان عليها أن تتنازل عن سيراواك لجيمس بروك (James Brooke). وكانت النكسة السياسية التالية قد حدثت عندما حكم السلطان عبد المؤمن في الفترة ما بين ١٨٥٢م إلى ١٨٨٥م، حيث كان علي بروناي أن تتنازل عن المناطق الشمالية إلى الانجليز. وقد عرفت هذه المنطقة فيما بعد باسم صباح.

وحكم سلطنة بروناي بعد ذلك السلطان هاشم جليل العالم أقام الدين. وكان حكمه في الفترة ما بين ١٨٨٥م إلى ١٩٠٦م. إذا كانت بروناي في فترة أوائل القرن التاسع عشر قد تعرضت للنكسة، فإنها في هذه الفترة قد خسرت نصف ولاياتها. كان على السلطان هاشم، تجنبا لمزيد من المحنة السياسية، أن يقبل عرض الجانب الانجليزي عام ١٨٨٨م لتدخل بروناي في حماية الانجليز. رغم أنه على الورق لم يزل يحكم بروناي، إلا أنه سياسيا وتجاريا، وخاصة فيما يتعلق بالأمور الدولية فإن الانجليز هي التي في يدها الدور.

فمنذ ذلك الحين، كان دور سلطان بروناي قاصرا فقط على كونه الزعيم الشعبي والديني، كما جرى به مفهوم السلطة السياسية للملك والسلطان في جاوه، فكان سلطان بروناي زعيما سياسيا وزعيما دينيا في نفس الوقت.

النتائج

لسلطنة بروناي تاريخ دينامي وطويل. كانت الدينامية السياسية والتجارية في جنوب شرقي آسيا منذ القرن السابع الميلادي تترك بصماتها على بروز بروناي كميناء هامة في الساحل الشمالي لبورنيو. تقع بروناي

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

بالضبط فيما بين الهند وملاقا وبحر الصين الجنوبي، وكانت تجارتها مزدحمة بالتجار من الصين والعرب والهند. وازدادت بروناي تطورا وازدهارا عندما سقطت ملاقا عام ١٥١١م إلى أيدي البرتغاليين، ثم جاء الاوربيون يمرون على بروناي وهم في طريقهم إلى البحث عن التوابل في جزر المالوكو.

إن سياق التجارة في مياه جنوب شرقي آسيا كان هاما ليس فقط بالنسبة لاقتصاد بروناي، ولكن أيضا لتكوين هوية الشعب البروناوي فيما بعد. من المقدر أن أول سلطان لبروناي من اعتنق الاسلام كان في القرن الخامس عشر الميلادي، وكان له تاريخ القرابة الوثيقة مع السلاطين الاسلامية الأخرى، خاصة جوهور وملاقا. يرجع بعض الدارسين الغربيين إلى الواقع في بناء افتراضهم أن الاسلام جاء وانتشر في بروناي في القرن السادس عشر الميلادي. بينما أظهر عدد من البيانات الاثرية بوجود شواهد على قبور المسلمين الذين توفوا في بروناي بتاريخ أقدم ذلك بكثير، على الأقل أقدم من القرن الحادي عشر الميلادي والقرن الثالث عشر الميلادي. رغم عدم الاتفاق على متى كان الاسلام جاء وانتشر في بروناي، فإن الغالبية العظمى من الدارسين من الارخبيل يميلون إلى الموافقة على الرأي الأخير.

إن تكوين الهوية الملايوية وتقويتها لم تجعل بروناي تحد من نشاطها في التواصل سياسيا واقتصاديا مع شبه جزيرة الملايو. بل على العكس من ذلك، كانت فعالة في نشر الاسلام وتوسيع نفوذها السياسية في المناطق الأخرى، خاصة إلى مناطق في جزر الفلبين. فكانت النتيجة أنها في عصرها الذهبي في القرن الخامس عشر الميلادي، تمثل السلطنة الاسلامية التي تفرض سيطرتها على مناطق الساحل الشمالي لكاليمنتان حتى الفلبين. كانت تحت حكمها كل من صباح وسيراواك وسولو ولوزون. تقدم

السجلات والملاحظات لدى الرحالين الاوربيين في القرن السادس عشر الذين سنحت لهم الفرصة التوقف في بروناي شواهد عن الأوضاع السياسية والاقتصادية لشعب بروناي الذي شهد ازدهارا كبيرا في ذلك الوقت.

كان مثل ذلك النشاط هو الذي أفضى ببروناي إلى المثابرة ضد الأجانب. في القرن السادس عشر الميلادي، قامت اسبانيا بجانب قيامها بالتجارة باحثة عن الذهب والتوابل بحملة للتبشير المسيحي. كانت عملية نشر الاسلام والتجارة لبروناي هي التي جعلت اسبانيا التي سبق أن احتلت مانيلا أن تتخذ موقف رد فعل. وكانت النتيجة أنه في ١٥٧٨م قامت اسبانيا بحملة عسكرية وفرضت سيطرتها على ميناء بروناي أياما. على أنه كما يقال المصير لا قبل لرده، فقد لقي كثير من أفراد المدفعية الاسبانية حتفهم نتيجة إصابتهم بمرض الكوليرا. كان السجال والصراع مع كل من اسبانيا والبرتغال، هو الذي زاد من رسوخ الهوية الاسلامية والملايوية لبروناي في العهود التالية.

تعرضت سلطنة بروناي بعد ذلك بسنوات للنكسة. فقد تناقصت الولايات التي حضعت لحكمها تدريجيا. في أواسط القرن التاسع عشر الميلادي، سقطت ولاية سيراواك إلى جيمس بروك، وبعد ذلك لفترة وجيزة سقطت صباح إلى أيدي الانجليز. وتقلصت سلطتها إلى أن كانت الباقي منها هي الموجودة إلى الآن.

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

الهوامش

- بعض أجزاء هذه المقالة مأخوذ من مسودة بحث أعد لورشة عمل لتأريخ الاسلام في جنوب شرقي آسيا الذي عقده مركز البحوث والتطوير والتراث الديني، بهيئة البحوث والتطوير لوزارة الشئون الدينية الجمهورية الاندونيسية، في نوفمبر ٢٠١٣م. أتقدم بخالص الشكر إلى الاستاذ الدكتور دوي بوروكو Prof. Dr. Dwi Purwoko من هيئة العلوم والمعارف الاندونيسية (LIPI) على نقده ومقترحاته، وأتوجه بالشكر إلى الأخ ألفان فيرمانتو Alfan Firmanto والأخ آسيف سيف الله Asep Saefullah، والسيد آندي ب مالك Andi B. Malik والسيد باردي يوناردي E. Badri Yunardi والسيد ووان رضوان Wawan Ridwan والسيدة فخرياتي Fakhriati وجميع الاخوة من اللجنة والمشاركين في ورشة العمل من مركز البحوث والتطوير والتراث الديني على الدعوة للمشاركة وعلى تأييدهم لهذا البحث.

١. Iik A. Mansurnoor, «Maintaining Religious Tradition in Brunei Darussalam: Between Inspiration and Challenge,» *The Islamic Quarterly* 52, no. 3 (2008): 207.

٢. Iik A. Mansurnoor, «Islam in Brunei Darussalam: Negotiating Islamic Revivalism and Religious Radicalism,» *Islamic studies.* 47, no. 1 (2008): 65.

٣. Graham E. Saunders, *History of Brunei* (London: Routledge, 2002).

٤. Azyumardi Azra, «The Transmission of Islamic Reformism to Indonesia: Networks of Middle Eastern and Malay-Indonesian Ulamâ in the Seventeenth and Eighteenth Centuries» (Ph.D Dissertation, Columbia University, 1992); وانظر: آزيوماردي آزرا Azyumardi Azra، شبكة العلماء بالشرق الأوسط والأرخبيل في القرنين السابع عشر والثامن عشر الميلاديين: تتبع أصول التجديد الفكري للاسلام في اندونيسيا *Jaringan Ulama Timur Tengah dan Kepulauan Nusantara Abad XVII Dan XVIII: Melacak Akar-akar Pembaruan Pemikiran*

Islam Di Indonesia، باندونج: Mizan، ١٩٩٤م؛ وانظر أيضا: Azyumardi Azra, «The Transmission of Islamic Reformism to Indonesia: Networks of Middle Eastern and Malay-Indonesian Ulamâ in the Seventeenth and Eighteenth Centuries» (Ph.D Dissertation, Columbia University, 1992); Azyumardi Azra, *Jaringan Ulama Timur Tengah Dan Kepulauan Nusantara Abad XVII Dan XVIII: Melacak Akar-akar Pembaruan Pemikiran Islam Di Indonesia*, 1st Edition (Bandung: Mizan, 1994); Azyumardi Azra, *The Origins of Islamic Reformism in Southeast Asia: Networks of Malay-Indonesian and Middle Eastern «Ulamā» in the Seventeenth and Eighteenth Centuries*, Southeast Asia Publications Series (Honolulu: Crows Nest, NSW, Australia: Asian Studies Association of Australia in association with Allen & Unwin; Honolulu: University of Hawai'i Press., 2004).

٥. أوكا شاندراساسميتا، Uka Tjandrasasmita السلطان آجينغ تيرتاياسا: العدو اللدود للشركة الهولندية *Sultan Ageng Tirtajasa : musuh besar Kompeni* Uka Tjandrasasmita, *Sultan Ageng Tirtajasa : musuh besar* جاكرتا: *Belanda*. ١٩٦٧م، *Kompeni Belanda* (Djakarta: Jajasan Kebudajaan Nusalarang؛ وانظر: أوكاشاندراساسميتا Uka Tjandrasasmita، علم الآثار الاسلامية باندونيسيا *Arkeologi Islam Nusantara*. جاكرتا: KPG. بالتعاون مع المعهد الفرنسي للدراسات الشرقية EFEO وكلية الآداب والعلوم الانسانية جامعة شريف هداية الله الاسلامية، ٢٠٠٩م

٦. أوكاشاندراساسميتا، علم الآثار الاسلامية

٧. L.W.C. Van den Berg, «De Mohammedaannsche Geestelijkheid En De Geestelijke Goedern Op Java En Madoera,» *TBG* no. 27 (1882): 1–46

٨. G.F. Pijper, *Fragmenta Islamica: Studien Over De Geschiedenis Van De Islam*

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

غ ف بيجبير G.F. Pijper، *In Indonesie 1900-1950* (Leiden: E. J. Brill, 1934); دراسات في تاريخ الاسلام باندونيسيا ١٩٠٠م–١٩٥٠م *Beberapa Studi Tentang Sejarah Islam Di Indonesia 1900-1950*، ترجمة توجيماه Tudjimah. جاكرتا: UI Press، ١٩٨٥م

٩. B. Schrieke, *Indonesian Sociological Studies* (Den Haag and Bandung: N.V.W. van Hoeve, 1955)

١٠. Douwe Adolf Rinkes, *Nine Saints of Java*, trans. H.M. Froger (Kuala Lumpur, Malaysia: Malaysian Sociological Research Institute, 1996)

١١. Theodore G. Th. Pigeaud and H.J. de Graaf, *Islamic States in Java 1500-1700: A Summary, Bibliography and Index* (The Hague: Martinus Nijhoff, 1976); Hermanus Graaf and Monash University., *Chinese Muslims in Java in the 15th and 16th Centuries : the Malay Annals of Semarang and Cerbon* (Melbourne: Monash University, 1984); Theodore G. Th. Pigeaud and H.J. de Graaf, *Kerajaan-kerajaan Islam Di Jawa* (Jakarta: Grafiti Press, 1989)

١٢. أيضا: Azra, «The Transmission of Islamic Reformism to Indonesia»; آزيوماردي آزرا، شبكة العلماء بالشرق الأوسط والأرخبيل في القرنين السابع عشر والثامن عشر الميلاديين: تتبع أصول التجديد الفكري للاسلام في اندونيسيا؛ مرجع سابق

١٣. M.C. Ricklefs, *A History of Modern Indonesia, C. 1300 to the Present* (Bloomington: Indiana University Press, 1981); M. C. Ricklefs, *A History of Modern Indonesia Since C. 1200*, 3rd ed. (Stanford Calif.: Stanford University Press, 2001)

١٤. Michael F. Laffan, *Islamic Nationhood and Colonial Indonesia: The Umma Below the Winds* (London: RoutledgeCurzon, 2003); Michael Laffan, *The*

Makings of Indonesian Islam: Orientalism and the Narration of a Sufi Past (Princeton N.J.: Princeton University Press, 2011).

١٥. Ronit Ricci, «On the Untranslatability of 'translation': Considerations from Java, Indonesia,» *Translation Studies* 3, no. 3 (2010): 287–301; Ronit Ricci, «A Jew on Java, a model Malay Rabbi, and a Tamil Torah scholar : representations of Abdullah Ibnu Salam and the Prophet in the Book of One Thousand Questions,» *Islam translated : literature, conversion, and the Arabic cosmopolis of South and Southeast Asia* (2011): 216–242; Ronit Ricci, *Islam Translated: Literature, Conversion, and the Arabic Cosmopolis of South and Southeast Asia* (Chicago and London: University of Chicago Press, 2011).

١٦. Iik A. Mansurnoor, «Ulama, Villagers and Change: Islam in Central Madura» (Ph.D Thesis, McGill University, 1987); Iik A. Mansurnoor, *Islam in an Indonesian World: Ulama of Madura* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1990).

١٧. نورشام Nur Syam، الاسلام في السواحل *Islam pesisir*. يوغياكرتا: LKiS، ٢٠٠٩م

١٨. م صالح بوتوهينا M. Saleh Putuhena، تاريخ الحج باندونيسيا *Historiografi Haji Indonesia*. يوغياكرتا:،٢٠٠٧ م

١٩. دين م ماجد، الحج في العهد الاستعماري، جاكرتا:،٢٠٠٨ م

٢٠. Jacob Vredenbregt, «The Haddj: Some of Its Features and Functions in Indonesia,» *BKI* no. 118 (1962): 91–154; Dick Douwes and Nico J.G. Kaptein, eds., *Indonesia Dan Haji: Empat Karangan* (Jakarta: INIS, 1997)

٢١. دووس وكابتين Douwes and Kaptein، اندونيسيا والحج *Indonesia Dan Haji*

٢٢. مارتن فان برونيسان، طلب العلم والثواب في الأراضي المقدسة: الارخبيليون يؤدون فريضة الحج، (Seeking Knowledge and Merit: Indonesians on the

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

Hajj),» *Ulumul Qur'an* Vol. II, no. No. 5 (1990): 42–49; Dick Douwes and N. J. G Kaptein, eds., *Indonesia dan Haji: Empat Karangan* (Jakarta: INIS, 1997).

٢٣. كيس فان ديجك Kees van Dijk، رحلة الحجاج الاندونيسين Kees van Dijk في: اندونيسيا والحج: أربعة مؤلفات بتحرير ديك دويس ونيكو كابتين *Indonesia Dan Haji: Empat Karangan*, ed. Dick Douwes and Nico Kaptein (جاكرتا:، ١٩٩٧م؛ انظر: دويس وكابتين، اندونيسيا والحج، مرجع سابق

٢٤. عمان فتح الرحمن Oman Fathurrahman ومجتمع المخطوطات الارخبيلية Masyarakat Pernaskahan Nusantara، تتبع نمط الفكر الصوفي باندونيسيا في مخطوطات الارخبيل القديمة: دراسة قضية البحث في المخطوطة المكتوبة بالعربية تنبيه الماشي المنسوب إلى طريق القشاشي، لمؤلفها عبد الرؤوف السنكلي *Melacak Pola Pemikiran Tasawuf Di Indonesia Dalam Naskah Klasik Nusantara : Studi Kasus Penelitian Naskah Arab Tanbih al-Masyi al-Mansub Ila Tariq al-Qusyasyi, Karya Abdurrauf Singkel.* جاكرتا: Masyarakat Pernaskahan Nusantara، ١٩٩٨م

٢٥. William Roff, *Southeast Asian Research Tools Project : Final Report on Malaysia, Singapore, Brunei* (S.l.: s.n., 1978); William Roff, *Southeast Asian Research Tools, Malaysia, Singapore, Brunei* (Honolulu: University of Hawaii, 1979)

٢٦. William Roff, *English-language Fiction Relating to Malaysia, Singapore, and Brunei : Check-list* (S.l.: s.n., 1977); William Roff, *Malaysia, Singapore, Brunei* (Honolulu: Univ. of Hawaii, 1979).

٢٧. L. W. W. Gudgeon, *British North Borneo,* (London: Adam and Charles Black, 1913).

٢٨. Great Britain Colonial Office and Brunei (State), «State of Brunei,» *State of Brunei* (1923).

٢٩. Peter Blundell, *The City of Many Waters... With twenty-five photographs. [On Brunei]* (J.W. Arrowsmith: London, 1923).

٣٠. Brunei (State), *The laws of the State of Brunei, 1906-1930* (Singapore: W.T. Cherry, Govt. Printer, 1931).

٣١. Nicholas Tarling, *The Cambridge history of Southeast Asia* (Cambridge, UK; New York, NY, USA: Cambridge University Press, 1992).

٣٢. D. E. Brown, *Brunei: The Structure and History of a Bornean Malay Sultanate*, Monograph of the Brunei Museum Journal v. 2, no. 2 (Bandar Seri Begawan: Brunei Museum, 1970); Donald Edward Brown, *Socio-political History of Brunei, a Bornean Malay Sultanate* (Ithaca, N.Y.: University Microfilms, 1971).

٣٣. Robert Nicholl, *European sources for the history of the Sultanate of Brunei in the sixteenth century* ([Bandar Seri Begawan]: Muzium Brunei, 1975); Robert Nicholl, *European Sources for the History of the Sultanate of Brunei in the 16th Century*, Reprinted ed, Penerbitan Khas / Muzium Brunei bil.9 (Brunei Darussalam: Brunei Museum, 1990).

٣٤. Robert Nicholl, «Brunei Rediscovered: A Survey of Early Times,» *Journal of Southeast Asian Studies* 14, no. 1 (March 1, 1983): 32–45, doi:10.2307/20174317.

٣٥. Bilcher Bala, *Thalassocracy : a history of the medieval sultanate of Brunei Darussalam* (Kota Kinabalu: School of Social Sciences, Universiti Malaysia Sabah, 2005).

٣٦. Mohd. Jamil Al-Sufri, *Tarsilah Brunei : sejarah awal dan perkembangan Islam* (Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam: Jabatan Pusat Sejarah, Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan, 1991).

٣٧. هاشم حاجي عبد المجيد Hashim Haji Abd. Hamid، الاسلام في بروناي دار السلام: داسة تحليلية اجتماعية وثقافية Hashim Haji Abd. Hamid, «Islam Di Brunei Darussalam: Satu Analisis Sosio-budaya,» ١٩٩٤م.

٣٨. International Seminar on Islamic Civilization in the Malay World, Brunei. Kementerian Hal Ehwal Ugama, and Art Research Centre for Islamic History, «Report on International Seminar on Islamic Civilization in the Malay World» (Ministry of Religious Affairs, Negara Brunei Darussalam, 1989).

٣٩. لجنة الندوة وجامعة بروناي دار السلام Simposium Serantau Sastera Islam and Universiti Brunei Darussalam، ندوة الادب الاسلامي للشعوب الحليفة ١٦-١٨ نوفمبر ١٩٩٢م بجامعة بروناي دار السلام، بدولة بروناي دار السلام *Simposium Serantau Sastera Islam, 16-18 November 1992, Universiti Brunei Darussalam, [Gadong], Negara Brunei Darussalam*, ١٩٩٢م.

٤٠. لجنة المؤتمر العالمي لسطنة الملايو بروناي دار السلام، مؤسسة السلطان الحاج حسن البلقية وأكاديمية البحوث البروناوية، Seminar Antarabangsa Kesultanan Melayu Brunei Di Nusantara, Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah, and Akademi Pengajian Brunei, *International Seminar on Brunei Malay Sultanate in Nusantara: Proceedings, 13-17 November 1994* (Bandar Seri Begawan: Academy of Brunei Studies, Universiti Brunei Darussalam, 1996).

٤١. Saran Singh, «The coinage of the sultanate of Brunei 1400-1980,» *Brunei Museum Journal 4 (1980)* (1980): 38–103.

٤٢. Chen Da-Sheng, «A Brunei Sultan in the Early 14th Century: Study of an Arabic Gravestone,» *Journal of Southeast Asian Studies* 23, no. 1 (March 1, 1992): 1–13, doi:10.2307/20071395.

٤٣. Saunders, *History of Brunei*.

٤٤. المرجع السابق

٤٥. عبد العزيز آوانغ جونيد Abdul Aziz Awang Juned، الاسلام في بروناي: عهد حكم جلالة السلطان الحاج حسن البلقية معز الدين والدولة سلطان ورئيس وزراء دولة بروناي دار السلام *Islam Di Brunei: Zaman Pemerintahan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzadin Waddaulah, Sultan Dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam*. بندر سري بيغاوان: Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Jubli Perak Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah.. الاعتلاء على العرش، ١٩٩٢م

٤٦. Abdul Aziz bin Awang Juned et al., *Islam in Brunei : during the reign of His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam* ([Bandar Seri Begawan], Brunei Darussalam: Brunei History Centre, Ministry of Culture, Youth and Sports, 2008).

٤٧. Saunders, *History of Brunei*، مرجع سابق

٤٨. اوكاشاندراساسميتا، علم الآثار الاسلامية، مرجع سابق

٤٩. المرجع السابق

٥٠. آسف سيف الدين جاهارAsep Saefuddin Jahar ، تاريخ الاسلام في بروناي (جهود في منهج التأريخ للحياة الاجتماعية للمسلمين في بروناي، مقالة قدمت في ورشة عمل حول تاريخ الاسلام بجنوب شرقي آسيا «Sejarah Islam Brunei (Upaya Pendekatan Sejarah Sosial Muslim Brunei)»، ٣٠ نوفمبر — ٣ ديسمبر، بورواكارتا Purwakarta، ٢٠١٢م

٥١. Barbara Watson Andaya and Leonard Y. Andaya, *A History of Malaysia* (New

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

York: St. Martin's Press, 1982), 58.

٥٢. المرجع السابق

٥٣. Saunders, *History of Brunei*، مرجع سابق

٥٤. Robert Nicholl, *European sources for the history of the Sultanate of Brunei in the sixteenth century* (Bandar Seri Begawan: Muzium Brunei, 1975).

٥٥. Mohd. Jamil Al-Sufri, *Tarsilah Brunei*.

٥٦. Saunders, *History of Brunei*، مرجع سابق

٥٧. Brown, *Brunei*.

٥٨. المرجع السابق

٥٩. شاندراساميتا، علم الآثار الاسلامية، مرجع سابق، ص ١٩

٦٠. Hussin Mutalib and Institute of Southeast Asian Studies, *Islam in Southeast Asia* (Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 2008); Tamra Orr, *Brunei* (New York: Marshall Cavendish, 2008).

٦١. حسن مطلب Hussin Mutalib. مرجع سابق

٦٢. شاندراساميتا، علم الآثار الاسلامية، مرجع سابق

٦٣. المرجع السابق

٦٤. Tomé Pires, *The Suma Oriental of Tomé Pires: An Account of the East, from the Red Sea to Japan, Written in Malacca and India in 1512-1515, and The Book of Francisco Rodrigues, Rutter of a Voyage in the Red Sea* (London: The Hakluyt Society, 1944).

٦٥. المرجع السابق

٦٦. Nicholl, *European sources for the history of the Sultanate of Brunei in the sixteenth century*.

٦٧. المرجع السابق

٦٨. المرجع السابق

٦٩. Saunders, *History of Brunei*.

٧٠. Nicholl, *European sources for the history of the Sultanate of Brunei in the sixteenth century*. بعث دي سانديي، القائد العام الكابتن الاسبانيا الذي هو الحاكم المطلق على مانيلا برسالة إنذار إلى السلطان بروناي من بين ما ورد فيها ما يلي: «فما كان عليكم القيام به هو الترحيب بمبشري الانجيل، الذين سيقومون بنشر المسيحية في بلادكم في أمان؛ وكذلك الحال في أي أحد من بلادكم أن يقدم ضمان برحيته والسماح له بالمشاركة في الرسالة المسيحية، وأنه إذا ما كان لديه رغبة في اعتناق المسيحية فإنه ينبغي السماح له دون أي تهديد ضده. ثم إني أطلب منكم ألا ترسل دعاة للدين المحمدي إلى هذه البلاد، سواء إلى الكفار من شعب تينجويس *Tingues* (أهل الجبال) أم إلى الشعوب الأخرى في بلادكم – لأن تعاليم الدين المحمد خاطئة وسيئة، وإن دين المسيحيين لهو الحق والنقي والخير»

٧١. المرجع السابق

٧٢. المرجع السابق

المراجع

Abdul Aziz Awang Juned. 1992. *Islam di Brunei: Zaman Pemerintahan Kebawah Duli yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzadin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam*. Bandar Seri Begawan: Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Jubli Perak Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah... Menaiki Takhta.

Abdul Aziz bin Awang Juned et al. 2008. *Islam in Brunei: During the Reign of His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam*. [Bandar Seri Begawan], Brunei Darussalam:

Brunei History Centre, Ministry of Culture, Youth and Sports.

Andaya, Barbara Watson, and Leonard Y. Andaya. 1982. *A History of Malaysia.* New York: St. Martin's Press.

Azra, Azyumardi. 1994. *Jaringan Ulama Timur Tengah dan Kepulauan Nusantara Abad XVII dan XVIII: Melacak Akar-akar Pembaruan Pemikiran Islam di Indonesia.* 1st Edition. Bandung: Mizan.

———. 2004. *The Origins of Islamic Reformism in Southeast Asia: Networks of Malay-Indonesian and Middle Eastern «Ulamā» in the Seventeenth and Eighteenth Centuries*. Honolulu: Crows Nest, NSW, Australia: Asian Studies Association of Australia in association with Allen & Unwin; Honolulu: University of Hawai'i Press.

———. 1992. *The Transmission of Islamic Reformism to Indonesia: Networks of Middle Eastern and Malay-Indonesian Ulama in the Seventeenth and Eighteenth Centuries.* Ph.D Dissertation. Columbia University.

Bala, Bilcher. 2005. *Thalassocracy: A History of the Medieval Sultanate of Brunei Darussalam.* Kota Kinabalu: School of Social Sciences, Universiti Malaysia Sabah.

Van den Berg, L.W.C. 1882. «De Mohammedaannsche geestelijkheid en de geestelijke goedern op Java en Madoera.» *TBG* (27): 1–46.

Blundell, Peter. 1923. *The City of Many Waters... With Twenty-Five photographs.* [On Brunei]. J.W. Arrowsmith: London.

Brown, D. E. 1970. *Brunei: The Structure and History of a Bornean Malay Sultanate*. Bandar Seri Begawan: Brunei Museum.

Brown, Donald Edward. 1971. *Socio-Political History of Brunei, A Bornean Malay Sultanate*. Ithaca, N.Y.: University Microfilms.

Bruinessen, Martin van. 1990. «Mencari Ilmu dan Pahala di Tanah Suci: Orang Nusantara Naik Haji (Seeking Knowledge and Merit: Indonesians on the Hajj).» *Ulumul Qur'an* Vol. 2(5): 42–49.

Brunei (State). 1931. *The Laws of the State of Brunei, 1906-1930*. Singapore: W.T. Cherry, Govt. Printer.

Da-Sheng, Chen. 1992. «A Brunei Sultan in the Early 14th Century: Study of an Arabic Gravestone.» *Journal of Southeast Asian Studies* 23(1): 1–13.

Dijk, Kees van. 1997. «Perjalanan Jemaah Haji Indonesia.» In *Indonesia dan Haji: Empat Karangan*, eds. Dick Douwes and Nico Kaptein. Jakarta: INIS.

Douwes, Dick, and Nico J.G. Kaptein, eds. 1997. *Indonesia dan Haji: Empat Karangan*. Jakarta: INIS.

Fathurahman, Oman. 1998. *Melacak Pola Pemikiran Tasawuf di Indonesia Melalui Naskah Nusantara: Studi Kasus Kitab Tanbīh al-Māshī al-Mansūb ilā Ṭarīq al-*

Qushāshī. paper presented at the International Symposium II MANASSA, UI Depok, 28 November 1998.

Graaf, Hermanus. 1984. *Chinese Muslims in Java in the 15th and 16th centuries : the Malay Annals of Semarang and Cerbon*. Melbourne: Monash University.

Great Britain Colonial Office, and Brunei (State). 1923. *State of Brunei*. State of Brunei.

Gudgeon, L. W. W. 1913. *British North Borneo*. London: Adam and Charles Black.

Hashim Haji Abd. Hamid. 1994. *Islam di Brunei Darussalam: Satu Analisis Sosio-Budaya*.

Hussin Mutalib, and Institute of Southeast Asian Studies. 2008. *Islam in Southeast Asia*. Singapore: Institute of Southeast Asian Studies.

International Seminar on Islamic Civilization in the Malay World, Brunei. Kementerian Hal Ehwal Ugama, and Art Research Centre for Islamic History. 1989. «Report on International Seminar on Islamic Civilization in the Malay World.» In Ministry of Religious Affairs, Negara Brunei Darussalam.

Jahar, Asep Saefuddin. 2012. *Sejarah Islam Brunei (Upaya Pendekatan Sejarah Sosial Muslim Brunei).*

Laffan, Michael. 2011. *The Makings of Indonesian Islam: Orientalism and the Narration of a Sufi Past.* Princeton N.J.: Princeton University Press.

Laffan, Michael F. 2003. *Islamic Nationhood and Colonial Indonesia: the Umma below the Winds*. London: RoutledgeCurzon.

Majid, Dien M. 2008. *Berhaji di Masa Kolonial*. Jakarta: Sejahtera.

Mansurnoor, Iik A. 1990. *Islam in an Indonesian World: Ulama of Madura.* Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

———. 2008a. «Islam in Brunei Darussalam: Negotiating Islamic Revivalism and Religious Radicalism.» *Islamic studies.* 47(1): 65.

———. 2008b. «Maintaining Religious Tradition in Brunei Darussalam: Between Inspiration and Challenge.» *The Islamic Quarterly* 52(3): 207.

———. 1987. *Ulama, Villagers and Change: Islam in Central Madura*. Ph.D Thesis. McGill University.

Mohd. Jamil Al-Sufri. 1991. *Tarsilah Brunei: Sejarah Awal dan Perkembangan Islam*. Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam: Jabatan Pusat Sejarah, Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan.

Nicholl, Robert. 1983. «Brunei Rediscovered: A Survey of Early Times.» *Journal of Southeast Asian Studies* 14(1): 32–45.

———. 1990. *European Sources for the History of the Sultanate of Brunei in the*

16th Century. Reprinted ed. Brunei Darussalam: Brunei Museum.

———. 1975a. *European Sources for the History of the Sultanate of Brunei in the Sixteenth Century*. [Bandar Seri Begawan]: Muzium Brunei.

———. 1975b. *European Sources for the History of the Sultanate of Brunei in the Sixteenth Century*. Bandar Seri Begawan: Muzium Brunei.

Orr, Tamra. 2008. *Brunei*. New York: Marshall Cavendish.

Pigeaud, Theodore G. Th., and H.J. de Graaf. 1976. *Islamic States in Java 1500-1700: A Summary, Bibliography and Index.* The Hague: Martinus Nijhoff.

———. 1989. *Kerajaan-kerajaan Islam di Jawa*. Jakarta: Grafiti Press.

Pijper, G.F. 1985. *Beberapa Studi tentang Sejarah Islam di Indonesia 1900-1950.* Jakarta: UI Press.

———. 1934. *Fragmenta Islamica: Studien Over De Geschiedenis Van De Islam In Indonesie 1900-1950.* Leiden: E. J. Brill.

Pires, Tomé. 1944. *The Suma Oriental of Tomé Pires: An Account of the East, from the Red Sea to Japan, Written in Malacca and India in 1512-1515, and The Book of Francisco Rodrigues, Rutter of a Voyage in the Red Sea*. London: The Hakluyt Society.

Putuhena, M. Saleh. 2007. *Historiografi Haji Indonesia*. Yogyakarta: LKiS.

Ricci, Ronit. 2011a. «A Jew on Java, a Model Malay Rabbi, and a Tamil Torah Scholar: Representations of Abdullah Ibnu Salam and the Prophet in the Book of One Thousand Questions.» In *Islam Translated: Literature, Conversion, and the Arabic Cosmopolis of South and Southeast Asia*: 216–242.

———. 2011b. I*slam Translated: Literature, Conversion, and the Arabic Cosmopolis of South and Southeast Asia*. Chicago and London: University of Chicago Press.

———. 2010. «On the untranslatability of 'translation': Considerations from Java, Indonesia.» *Translation Studies* 3(3): 287–301.

Ricklefs, M. C. 2001. *A History of Modern Indonesia since c. 1200*. 3rd ed. Stanford Calif.: Stanford University Press.

Ricklefs, M.C. 1981. *A History of Modern Indonesia, c. 1300 to the Present.* Bloomington: Indiana University Press.

Rinkes, Douwe Adolf. 1996. *Nine Saints of Java.* Kuala Lumpur, Malaysia: Malaysian Sociological Research Institute.

Roff, William. 1977. *English-Language Fiction Relating to Malaysia, Singapore, and Brunei*: check-list. S.l.: s.n.

———. 1979a. *Malaysia, Singapore, Brunei.* Honolulu: Univ. of Hawaii.

———. 1978. *Southeast Asian Research Tools Project: Final Report on Malaysia,*

Singapore, Brunei. S.l.: s.n.

———. 1979b. *Southeast Asian Research Tools, Malaysia, Singapore, Brunei.* Honolulu: University of Hawaii.

Saunders, Graham E. 2002. *History of Brunei.* London: Routledge.

Schrieke, B. 1955. *Indonesian Sociological Studies.* Den Haag and Bandung: N.V.W. van Hoeve.

Seminar Antarabangsa Kesultanan Melayu Brunei Di Nusantara, Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah, and Akademi Pengajian Brunei. 1996. International Seminar on Brunei Malay Sultanate in Nusantara: proceedings, 13-17 November 1994. Bandar Seri Begawan: Academy of Brunei Studies, Universiti Brunei Darussalam.

Simposium Serantau Sastera Islam, and Universiti Brunei Darussalam. 1992. Simposium Serantau Sastera Islam, 16-18 November 1992, Universiti Brunei Darussalam, [Gadong], Negara Brunei Darussalam.

Singh, Saran. 1980. «The Coinage of the Sultanate of Brunei 1400-1980.» *Brunei Museum Journal* 4 (1980): 38–103.

Syam, Nur. 2005. *Islam Pesisir*. Yogyakarta: LKiS.

Tarling, Nicholas. 1992. *The Cambridge history of Southeast Asia*. Cambridge, UK; New York, NY, USA: Cambridge University Press.

Tjandrasasmita, Uka. 2009. *Arkeologi Islam Nusantara.* Jakarta: KPG, EFEO, and Fak. Adab dan Humaniora UIN Syarif Hidayatullah.

———. 1967. *Sultan Ageng Tirtajasa: Musuh Besar Kompeni Belanda*. Djakarta: Jajasan Kebudajaan Nusalarang.

Vredenbregt, Jacob. 1962. «The Haddj: Some of Its Features and Functions in Indonesia.» *BKI* (118): 91–154.

دادي دارمادي، *مركز البحث الإسلامية والمجتمع؛ بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا، إندونيسيا*. البريد الإلكتروني: .dadi.darmadi@uinjkt.ac.id

 DOI: 10.15408/sdi.v22i1.1390

Guidelines

Submission of Articles

Studia Islamika, published three times a year since 1994, is a bilingual (English and Arabic), peer-reviewed journal, and specializes in Indonesian Islamic studies in particular and Southeast Asian Islamic studies in general. The aim is to provide readers with a better understanding of Indonesia and Southeast Asia's Muslim history and present developments through the publication of articles, research reports, and book reviews.

The journal invites scholars and experts working in all disciplines in the humanities and social sciences pertaining to Islam or Muslim societies. Articles should be original, research-based, unpublished and not under review for possible publication in other journals. All submitted papers are subject to review of the editors, editorial board, and blind reviewers. Submissions that violate our guidelines on formatting or length will be rejected without review.

Articles should be written in American English between approximately 10.000-15.000 words including text, all tables and figures, notes, references, and appendices intended for publication. All submission must include 150 words abstract and 5 keywords. Quotations, passages, and words in local or foreign languages should

be translated into English. *Studia Islamika* accepts only electronic submissions. All manuscripts should be sent in word to: studia.islamika@uinjkt.ac.id.

All notes must appear in the text as citations. A citation usually requires only the last name of the author(s), year of publication, and (sometimes) page numbers. For example: (Hefner, 2009a: 45; Geertz, 1966: 114). Explanatory footnotes may be included but should not be used for simple citations. All works cited must appear in the reference list at the end of the article. In matter of bibliographical style, *Studia Islamika* follows the American political science association (APSA) manual style, such as below:

1. Hefner, Robert, 2009a. "Introduction: The Political Cultures of Islamic Education in Southeast Asia," in *Making Modern Muslims: The Politics of Islamic Education in Southeast Asia*, ed. Robert Hefner, Honolulu: University of Hawai'i Press.
2. Booth, Anne. 1988. "Living Standards and the Distribution of Income in Colonial Indonesia: A Review of the Evidence." *Journal of Southeast Asian Studies* 19(2): 310–34.
3. Feener, Michael R., and Mark E. Cammack, eds. 2007. *Islamic Law in Contemporary Indonesia: Ideas and Institutions*. Cambridge: Islamic Legal Studies Program.
4. Wahid, Din, 2014. *Nurturing Salafi Manhaj: A Study of Salafi Pesantrens in Contemporary Indonesia*. PhD dissertation. Utrecht University.
5. Utriza, Ayang, 2008. "Mencari Model Kerukunan Antaragama." *Kompas*. March 19: 59.
6. Ms. *Undhang-Undhang Banten*, L.Or.5598, Leiden University.
7. Interview with K.H. Sahal Mahfudz, Kajen, Pati, June 11th, 2007.

Arabic romanization should be written as follows:

Letters: *ʾ*, *b*, *t*, *th*, *j*, *ḥ*, *kh*, *d*, *dh*, *r*, *z*, *s*, *sh*, *ṣ*, *ḍ*, *ṭ*, *ẓ*, *ʿ*, *gh*, *f*, *q*, *l*, *m*, *n*, *h*, *w*, *y*. Short vowels: *a*, *i*, *u*. long vowels: ā, ī, ū. Diphthongs: *aw*, *ay*. *Tā marbūṭā*: *t*. Article: *al-*. For detail information on Arabic Romanization, please refer the transliteration system of the Library of Congress (LC) Guidelines.

ستوديا اسلاميكا (ISSN 0215-0492; E-ISSN: 2355-6145) دورية علمية دولية تصدر عن مركز الدراسات الإسلامية والمجتمع بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا. تختص هذه الدورية العلمية ببحوثها في دراسة الاسلام باندونيسيا خاصة وبجنوب شرقي عامة، وتستهدف اتصال البحوث الأصيلة والقضايا المعاصرة حول الموضوع. ترحب هذه الدورية العلمية بإسهامات الدارسين أصحاب التخصصات ذات الصلة. وتكون قابلة لعملية مراجعة من قبل مجهول الهوية.

تم اعتماد *ستوديا اسلاميكا* من قبل وزارة التعليم والثقافة بجمهورية اندونيسيا كدورية علمية بقرار المدير العام للتعليم العالي رقم: 56/DIKTI/Kep/2012.

ستوديا اسلاميكا عضو في CrossRef (الاحالات الثابتة في الأدبيات الأكاديمية) منذ ٢٠١٤م. ولذلك جميع المقالات التي تصدرها ستوديا اسلاميكا مرقم حسب معرف الوثيقة الرقمية (DOI).

حقوق الطبعة محفوظة
عنوان المراسلة:

Editorial Office:
STUDIA ISLAMIKA, Gedung Pusat Pengkajian
Islam dan Masyarakat (PPIM) UIN Jakarta,
Jl. Kertamukti No. 5, Pisangan Barat, Cirendeu,
Ciputat 15419, Jakarta, Indonesia.
Phone: (62-21) 7423543, 7499272, Fax: (62-21) 7408633;
E-mail: studia.islamika@uinjkt.ac.id
Website: http://journal.uinjkt.ac.id/index.php/studia-islamika

قيمة الاشتراك السنوي خارج إندونيسيا:
لسنة واحدة ٧٥ دولارا أمريكا (للمؤسسة) ونسخة واحدة قيمتها ٢٥ دولارا أميركا، ٥٠ دولارا أمريكا (للفرد) ونسخة واحدة قيمتها ٢٠ دولارا أمريكا. والقيمة لا تشتمل على النفقة للإرسال بالبريد الجوى.

رقم الحساب:
خارج إندونيسيا (دولار أمريكا):
PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia
account No. 101-00-0514550-1 (USD).

داخل إندونيسيا (روبية):
PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia
No Rek: 128-00-0105080-3 (Rp).

قيمة الاشتراك السنوي داخل إندونيسيا:
لسنة واحدة ١٥٠,٠٠٠ روبية (للمؤسسة) ونسخة واحدة قيمتها ٥٠,٠٠٠ روبية، ١٠٠,٠٠٠ روبية (للفرد) ونسخة واحدة قيمتها ٤٠,٠٠٠ روبية. والقيمة لا تشتمل على النفقة للإرسال بالبريد الجوى.

ستوديا إسلاميكا

مجلة إندونيسيا للدراسات الإسلامية
السنة الثانية والعشرون، العدد ١، ٢٠١٥

رئيس التحرير:
أزيوماردي أزرا

مدير التحرير:
آيانج أوتريزا يقين

المحررون:
سيف المجاني
جمهاري
جاجات برهان الدين
عمان فتح الرحمن
فؤاد جبلي
علي منحنف
سيف الأمم
إسماتو رافي
دادي دارمادي

مجلس التحرير الدولي:
م. قريش شهاب (جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا)
توفيق عبد الله (المركز الإندونيسي للعلوم)
نور أ. فاضل لوبيس (الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية)
م. ش. ريكليف (جامعة أستراليا الحكومية كانبيرا)
مارتين فان برونيسين (جامعة أتريخة)
جوهن ر. بووين (جامعة واشنطن، سانتو لويس)
م. كمال حسن (الجامعة الإسلامية العالمية كوالا لومبور)
فركنيا م. هوكير (جامعة أستراليا الحكومية كانبيرا)
إيدوين ف. ويرنجا (جامعة كولونيا، ألمانيا)
روبيرت و. هيفنير (جامعة بوستون)
ريمي مادينير (المركز القومي للبحث العلمي بفرنسا)
ر. ميكائيل فينير (جامعة سينغافورا الحكومية)
ميكائيل ف. لفان (جامعة فرينشتون)

مساعد هيئة التحرير:
تسطيريونو
محمد نداء فضلان

مراجعة اللغة الإنجليزية:
شيرلي باكير

مراجعة اللغة العربية:
نورصمد
ت.ب. أدي أسناوي

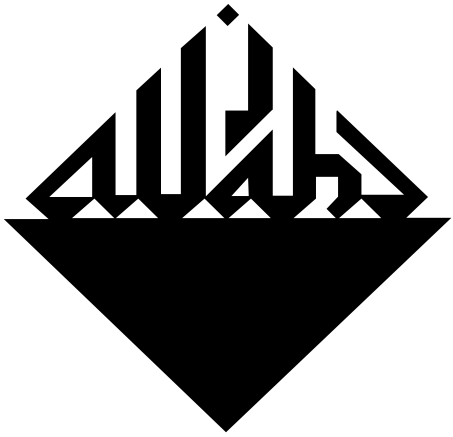
تصميم الغلاف:
س. برنكا

ستوديا اسلاميا

ستودي اسلاميكا

مجلة **إندونيسية** للدراسات الإسلامية

السنة الثانية والعشرون، العدد ١، ٢٠١٥



الشوكة السياسية للأفكار الدينية:
الحركة التجديدية الاسلامية
والطريق إلى نقطة التقاء الاسلام والدولة

علي منحنف

الاسلام والملايو والسيادة في المحيط:
سلطنة بروناي والاستعمار الاوربي في بورنيو

دادي دارمادي